



KOMPAS 3

PRAKTIJKBOEK

Damien Colyn
Laurence Evrard
Cristel Hiligsmann
Michel Hody



Plantyn

Kompas 3

KOMPAS est une méthode de néerlandais destinée aux deux premiers degrés de l'enseignement secondaire. Elle développe harmonieusement les quatre compétences langagières reprises sous les titres **BABELCLUB**, **LUISTERCLUB**, **LEESCLUB** et **GASTENBOEK**.

Pour chaque degré, les 14 champs thématiques imposés par le ministère de la Communauté française et le Conseil de l'Europe sont abordés.

KOMPAS comprend :

- un manuel en quadrichromie appelé LOGBOEK.
- un cahier d'exercices appelé PRAKTIJKBOEK.
- deux CD audio inclus au PRAKTIJKBOEK.

Nous tenons à remercier du fond du cœur toutes les personnes qui nous ont aidés lors de la rédaction de cet ouvrage. Nous avons ici une pensée particulière envers ...

Kristel Cassera, Caroline Eymael, Mélanie Hendrick, Anne Jamar, Christel Lennerts, Béatrice Palau, Monique Thibert, Ann-Lien Lievens et Élodie Witvrouw pour leur relecture du manuscrit ou de l'épreuve.

Guillaume Francart pour la qualité de ses dessins.

Jessie et Veerle Baerts, Julie Baillien, Dorothy Bles, Marc Boon, Niels Bruninx, Sarah Cordier, Jeremy Delen, Alexia de Winter, Elke Hoebeke, Stefan Joos, Marijke Jordens, Jolien Kokx, Eric Lucassen, Xavier Mortiers, Anneke Neven, Annemarie Steenbergen, Grégory Vanbellinghen, Christina Vanbergen, Klaas Van de Putte, Michel Verburgh et Thomas Wielandt pour avoir bien voulu nous accorder leurs voix lors de l'enregistrement des CD audio.

Daniel Garcet pour le montage des CD audio.



Voici les logos que tu rencontreras dans KOMPAS 3 :



Logo du haut-parleur : pour les **compréhensions à l'audition**.



Logo du micro : pour les **expressions orales** : tu t'exprimeras donc seul(e) ou en interaction avec un(e) ou plusieurs condisciples.



Logo du livre : pour les **compréhensions à la lecture**.



Logo du stylo : pour les **expressions écrites**.
(que tu devras la plupart du temps réaliser sur une **feuille annexe**).



Logo de la loupe : tu dois « avoir l'œil » et bien **observer ou mémoriser**.



Logo du premier CD : l'activité est enregistrée **sur la plage du CD audio 1**.



Logo du deuxième CD : l'activité est enregistrée **sur la plage du CD audio 2**.



Logo du CD du professeur : l'activité est enregistrée **sur le CD de ton / ta prof.**



Log verder

Logo de dépassement : **activités de dépassement**.



Logo de la boussole : on te donne quelques **conseils** ou la **démarche à suivre** pour réaliser un exercice et pour faciliter ton étude / apprentissage.



I. WOORDENCLUB

1) Jeugdclub: het nieuwe huis van Clara

Logboek, page 38

aangeraden – elkaar – herinner – ingericht – klopt – leid – nog niet –
tijdschriften – Toen – tonen – verbaasd – verbouwen – vriendenkamer –
waard – washok – zelf



42

LOG 2

_____ Ik heb jouw huis ... bezocht.	<i>Je n'ai pas encore visité ta maison.</i>
_____ We waren niet met ... bevriend.	<i>Nous n'étions pas ami(e)s.</i>
_____ Ik ben niet ... dat ze geen nieuws meer geven.	<i>Je ne suis pas étonné(e) qu'ils / elles ne donnent plus de nouvelles.</i>
_____ Als ik me goed ... , is er een grote zolderetage.	<i>Si je me souviens bien, il y a un grand étage mansardé.</i>
_____ Ja, dat ... !	<i>Oui, c'est exact !</i>
_____ Kom, ik ... je even rond.	<i>Viens, je vais te faire un peu visiter.</i>
_____ Hier is er een bureau voor mijn ouders en daar is er een	<i>Ici, il y a un bureau pour mes parents et là, il y a une buanderie.</i>
_____ Op de eerste verdieping zijn er twee slaapkamers en een kleine	<i>Au premier étage, il y a deux chambres à coucher et une petite chambre d'amis.</i>
_____ Jullie hebben de kamers heel mooi	<i>Vous avez très bien aménagé les pièces.</i>
_____ ... we in Namen woonden, werkte mama in een decoratiewinkel.	<i>Quand nous habitions à Namur, maman travaillait dans un magasin de décoration.</i>
_____ Ze leest verschillende ... over huisinrichting.	<i>Elle lit différents magazines de décoration.</i>
_____ Ik zal je mijn kamer	<i>Je vais te montrer ma chambre.</i>
_____ Heb je de kleuren ... gekozen?	<i>As-tu choisi les couleurs toi-même ?</i>
_____ Mijn mama heeft het me een beetje	<i>Ma maman m'a un peu conseillé(e).</i>
_____ Misschien gaan we de badkamer laten	<i>Nous allons peut-être faire transformer la salle de bains.</i>
_____ Je huis is echt een bezoekje ... !	<i>Ta maison vaut vraiment la peine d'être visitée !</i>





Log verder

houten – ingerichte – laptop

Nu kan ik met mijn
nieuwe ... op internet
surfen!

*Maintenant, je peux surfer
sur Internet avec mon
nouveau portable !*

Is er een ... keuken in
je nieuwe huis?

*Y a-t-il une cuisine
équipée dans ta nouvelle
maison ?*

Op mijn kast staan
er ... paardjes.

*Sur mon armoire, il y a des
chevaux en bois.*

43



2) Babbelclub: Over hun woning

Logboek, page 41

aangenaam – delen – doodlopende – elkaar – gescheiden – lawaaiig – om –
onmogelijk – rust – Toen – weggaat – wijk – zessen

Wonen jullie met z'n ...
in een appartement?

*Habitez-vous à 6
dans un appartement ?*

Jawel. Momenteel is het ...
te verhuizen.

*Bien sûr. Pour le moment, il est
impossible de déménager.*

Mijn broers ... hun kamers
en ze hebben toch veel ruimte.

*Mes frères partagent leur chambre
et ils ont quand même beaucoup de place.*

Gaan ze goed met ... om?

S'entendent-ils bien (l'un avec l'autre) ?

Ben je moe? Heb je soms ...
nodig?

Es-tu fatigué(e) ? As-tu besoin de repos ?

Nee, ik wil niet dat je ...

Non, je ne veux pas que tu t'en ailles.

... ik in een rustige buurt
woonde,
stond mijn huis in een ... straat.

*Quand j'habitais dans un quartier calme,
ma maison se trouvait dans un cul-de-sac.*

Ik hou niet van mijn wijk omdat
de buren ... zijn.

*Je n'aime pas mon quartier parce que
les voisins sont bruyants.*

Staan er veel rijtjeshuizen
in je ... ?

*Y a-t-il beaucoup de maisons mitoyennes
dans ton quartier ?*

Nee, die huizen vind ik niet ...

*Non, ces maisons, je ne les trouve pas
agréables.*

Zijn je ouders ... ?

Tes parents sont-ils séparés ?

Ja, ik ga ... de twee weken
bij mijn moeder logeren.

*Oui, je vais toutes les deux semaines
loger chez ma mère.*

44



behang – breng ... door – deel – herinneren – nachtmerries –
rommelig – stapelbed – verdieping – verf



45

LOG 2

_____	Mijn kamer ligt op de tweede	<i>Ma chambre se trouve au 2^e étage.</i>
_____	Ik ... mijn kamer met mijn broer.	<i>Je partage ma chambre avec mon frère.</i>
_____	Het is altijd ... !	<i>C'est toujours en désordre !</i>
_____	Mijn tweelingzussen slapen in een	<i>Mes sœurs jumelles dorment dans un lit superposé.</i>
_____	Ik heb zelf mijn ... mogen kiezen.	<i>J'ai pu choisir ma peinture moi-même.</i>
_____	Mijn ouders hebben mijn ... gekozen.	<i>Mes parents ont choisi mon papier peint.</i>
_____	Ik ... niet veel tijd op mijn kamer	<i>Je ne passe pas beaucoup de temps dans ma chambre.</i>
_____	Ze heeft vaak	<i>Elle fait souvent des cauchemars.</i>
_____	Ik kan me mijn dromen nooit	<i>Je ne sais jamais me souvenir de mes rêves.</i>



46



Log verder

hele – netjes – zetelbed

_____	Heb je je woonkamer voor Kerstmis ... opgeruimd?	<i>As-tu mis ton living en ordre pour Noël ?</i>
_____	Ruimt de ... klas zijn kamer op?	<i>Est-ce que toute la classe range sa chambre ?</i>
_____	Tijdens mijn verblijf aan zee bij mijn tante heb ik op een ... geslapen.	<i>Pendant mon séjour à la mer chez ma tante, j'ai dormi sur un divan-lit.</i>



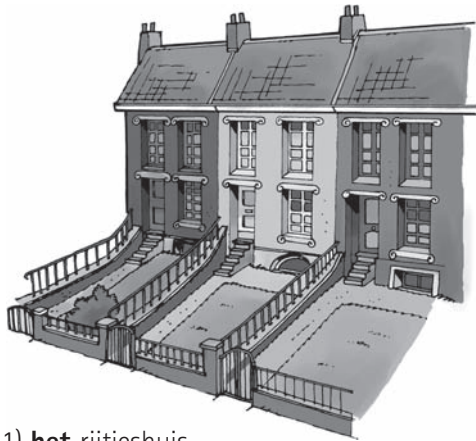


4) Over het huis

1. De verschillende soorten woningen



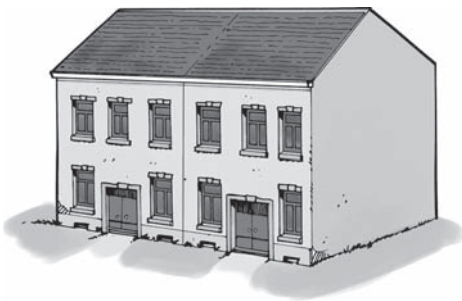
Si certains mots sont nouveaux, il y en a quand même beaucoup que tu as déjà vus auparavant. Surligne d'abord les mots connus au fluo.



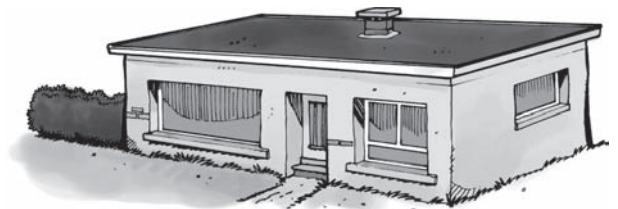
1) **het** rijtjeshuis



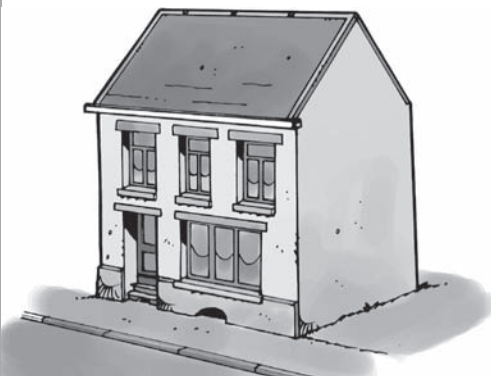
4) de villa



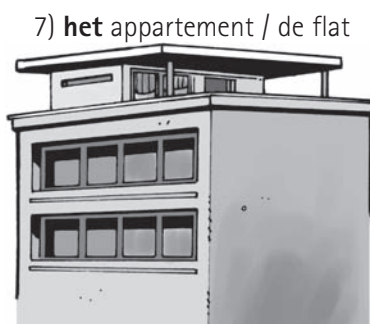
2) twee huizen onder één kap



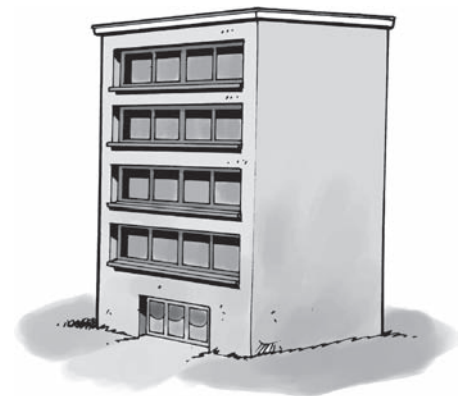
5) de bungalow



3) **het** losstaande huis



7) **het** appartement / de flat



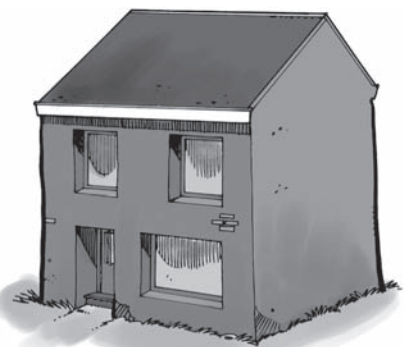
6) **het** flatgebouw





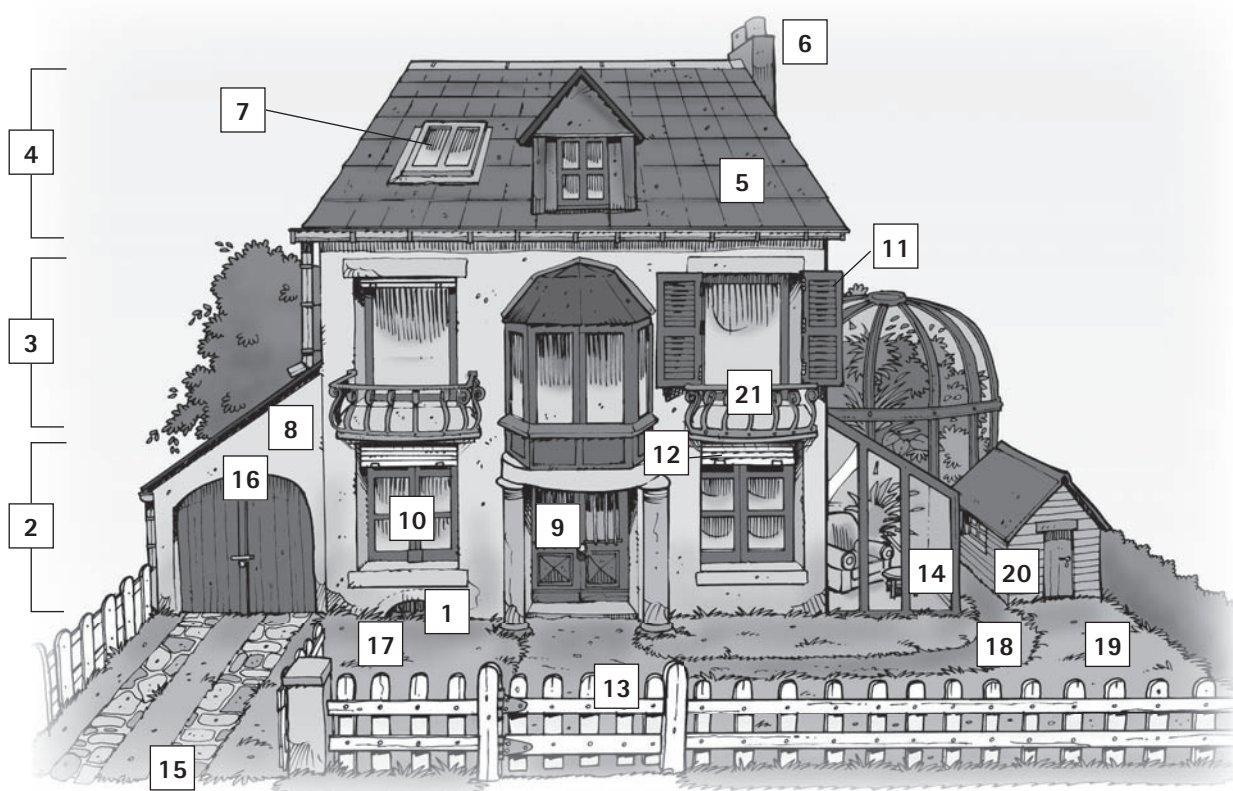
Log verder

Het buitenhuis



LOG 2

2. Over en rond het huis



- 1) de kelder (s)
- 2) **het** gelijkvloers (-) /
de benedenverdieping (en)
- 3) de eerste verdieping (-)
- 4) de zolder (s) /
de zolderverdieping (en)
- 5) **het** dak (en)
- 6) de schoorsteen (-enen)

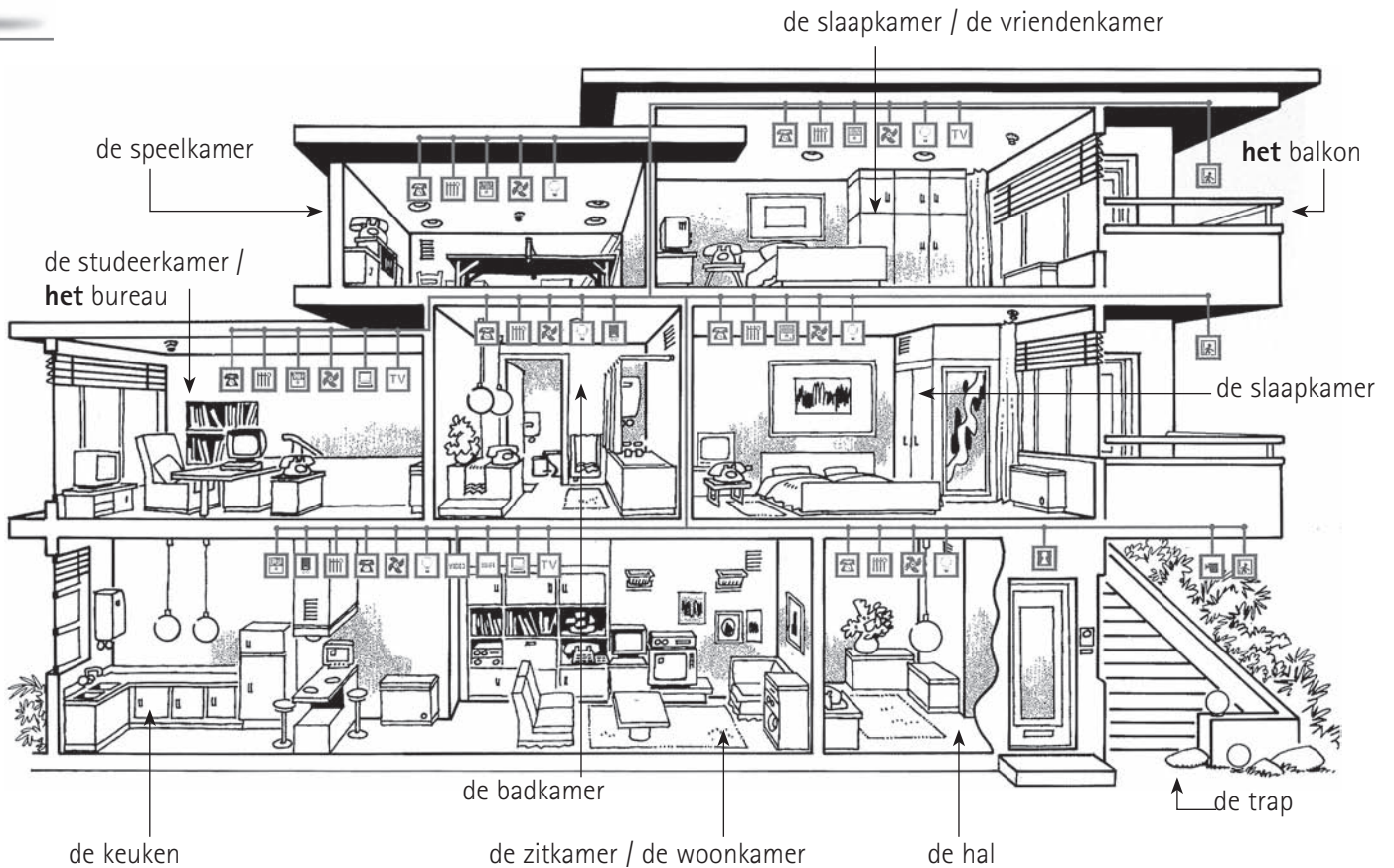
- 7) **het** dakvenster (s)
- 8) de muur (-uren)
- 9) de voordeur (en)
- 10) **het** venster (s) /
het raam (-amen)
- 11) **het** luik (en)
- 12) **het** rolluik (en)
- 13) **het** portaal (-alen)

- 14) de veranda ('s)
- 15) **het** gangpad (-aden)
- 16) de garage (s)
- 17) **het** gras (sen)
- 18) **het** tuinpad (-aden)
- 19) de tuin (en)
- 20) de bergplaats (en)
- 21) **het** balkon (nen)





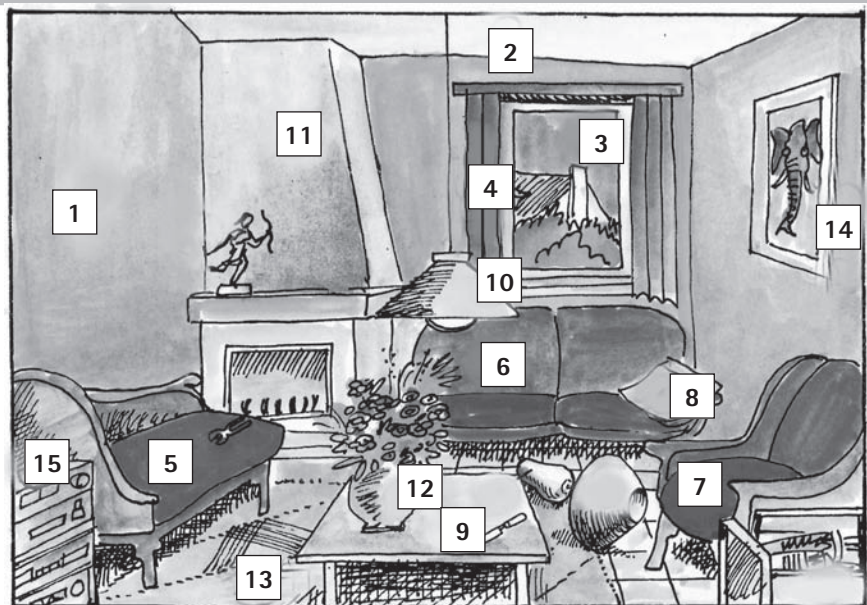
3. De kamers



4. In het huis

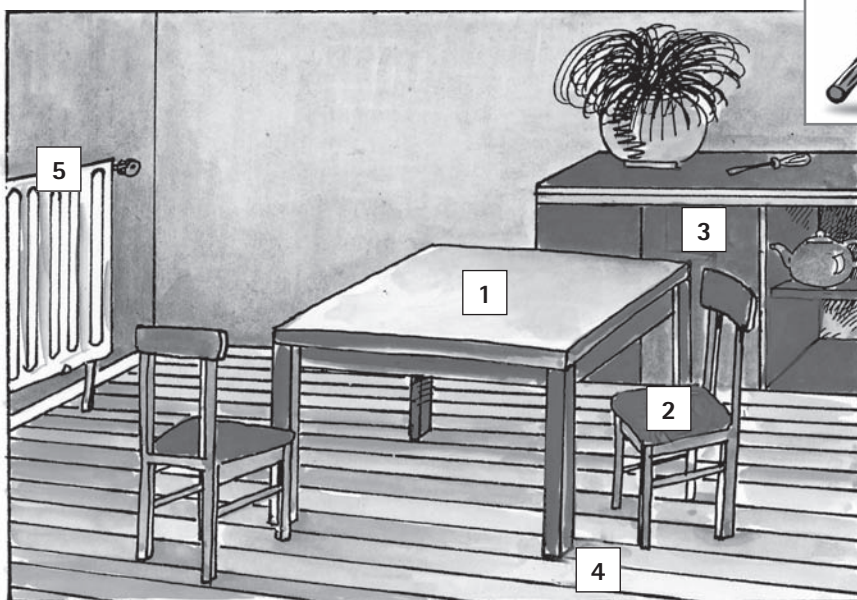
a) In de woonkamer:

- 1) de muur
- 2) **het** plafond
- 3) **het** venster
- 4) **het** gordijn
- 5) de bank
- 6) de sofa
- 7) de zetel / de fauteuil
- 8) **het** kussen
- 9) de salontafel
- 10) de lamp / **het** licht
- 11) de schoorsteen
- 12) de vaas
- 13) **het** tapijt
- 14) de/**het** schilderij
- 15) de stereo-installatie



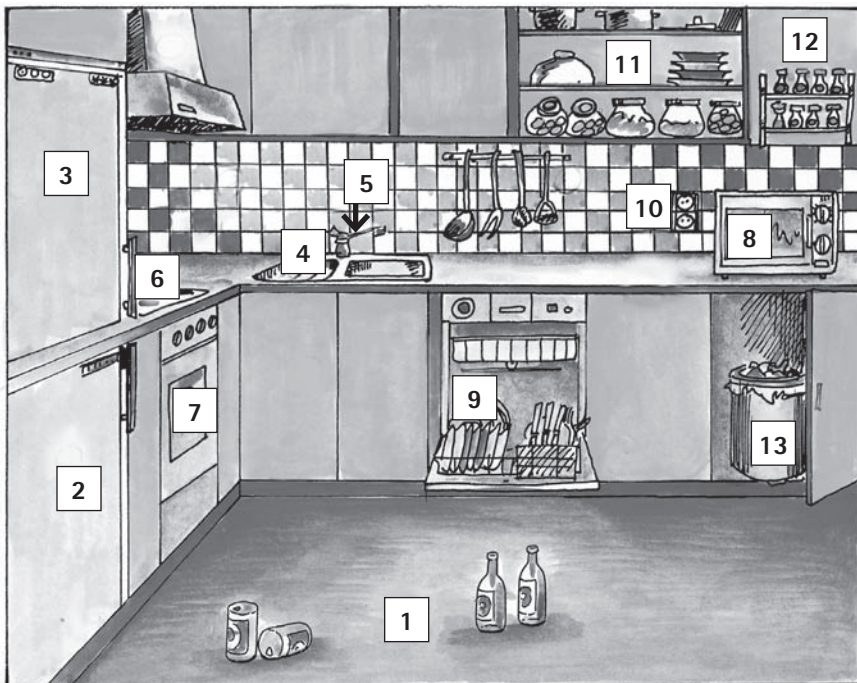
b) In de eetkamer:

- 1) de tafel
- 2) de stoel
- 3) **het** buffet
- 4) de grond
- 5) de radiator



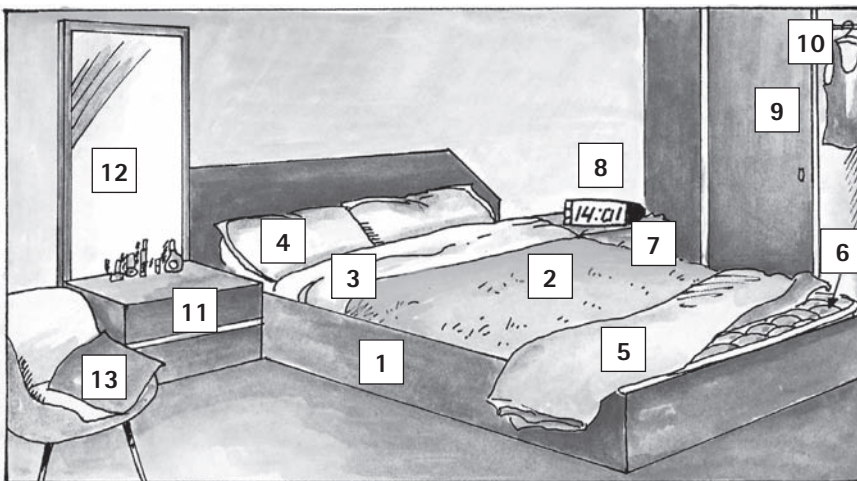
c) In de keuken:

- 1) de grond
- 2) de frigo / de koelkast
- 3) de diepvrieskast
- 4) de gootsteen
- 5) de kraan
- 6) de kookplaat
- 7) de oven
- 8) de microgolfoven
- 9) de afwasmachine / de vaatwasmachine
- 10) **het** stopcontact
- 11) **het** keukenrek
- 12) **het** kruidenrek
- 13) de vuilnisbak



d) In de slaapkamer:

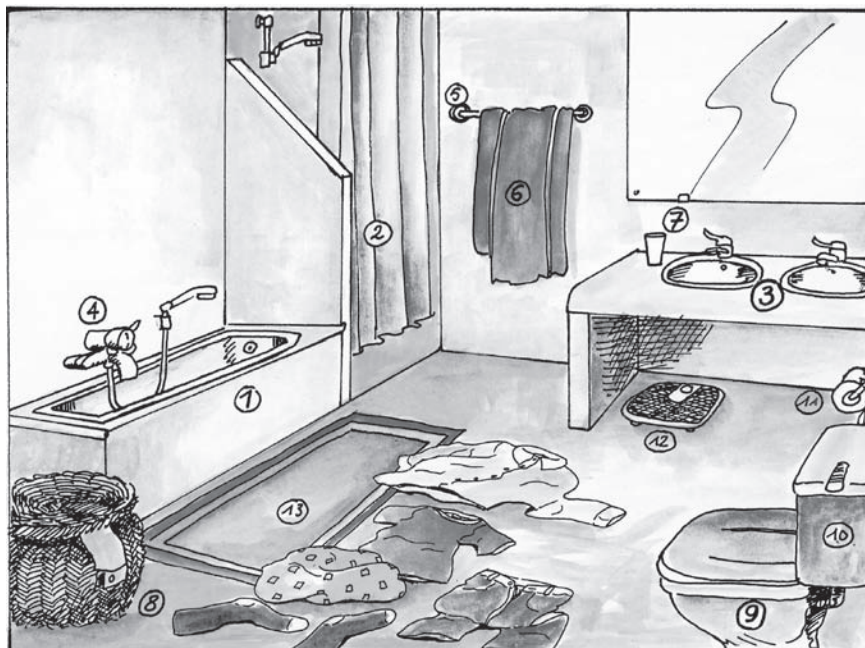
- 1) **het** bed
- 2) de deken
- 3) **het** laken
- 4) **het** hoofdkussen
- 5) de spreij
- 6) de matras
- 7) de nachttafel / **het** nachtkastje
- 8) de wekker
- 9) de kleerkast
- 10) **het** hangertje
- 11) de commode
- 12) de spiegel
- 13) **het** kussen





e) In de badkamer:

- 1) **het** bad
- 2) de douche
- 3) de wastafel
- 4) de kraan
- 5) de handdoekenhanger
- 6) de handdoek
- 7) de drinkbeker
- 8) de klerenmand
- 9) **het** toilet
- 10) de spoelbak
- 11) **het** toiletpapier
- 12) de weegschaal
- 13) **het** badtapijt



Nu ben jij aan de beurt!



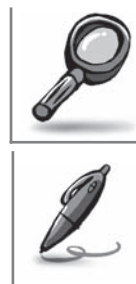
1. Over het huis en rond het huis: zet de letters in de juiste volgorde.



Ici, le tout est de bien fixer les lettres. Fixe celles des mots à retrouver et celles des mots de ton vocabulaire si nécessaire.

- 1) **het** VLIJGEKLOERS
- 2) **het** PRAATOL
- 3) de GLAPSETBAR
- 4) de ROODVEUR
- 5) **het** VRADSTEKEN
- 6) **het** LOLKRUI
- 7) de RUUM
- 8) **het** NATDUIP
- 9) de TROOSSCHEEN
- 10) **het** KAD
- 11) de PRINGZEVEPDIDEROL
- 12) de TUNI





2. Over de kamers van het huis: verbind om een kamer terug te vinden.
Schrijf de namen onderaan. Kleuren kan je ook doen!

SPE	RE	MER
BA	NKAM	GE
SLAA	OL	RKAMER
KEU	DEE	AMER
VRIENDE	PKA	DER
WO	RA	R
BA	LK	DA
STU	RAN	EN
BU	D	AU
KE	ELK	ER
VE	L	DER
GA	K	ON
Z	ONKAME	KAMER

- 1) de _____
- 2) de _____
- 3) de _____
- 4) de _____
- 5) de _____
- 6) de _____
- 7) **het** _____
- 8) de _____
- 9) **het** _____
- 10) de _____
- 11) de _____
- 12) de _____
- 13) de _____

3. In het huis: welke woorden gaan samen? Verbind de woorden met elkaar. Je krijgt ook hulp hieronder:

- | | | | | | | | | | |
|-----------------|---|---|--------------------|---|---|------------------------|---|---|----------------------|
| 1) de spiegel | • | • | de diepvries | • | • | het hoofdkussen | • | • | de deur |
| 2) de gootsteen | • | • | de kraan | • | • | de spoelbak | • | • | het keukenrek |
| 3) de muur | • | • | het laken | • | • | de microgolfoven | • | • | het hangertje |
| 4) de kookplaat | • | • | de stoel | • | • | het luik | • | • | de wastafel |
| 5) de deken | • | • | het licht | • | • | de sofa | • | • | het gordijn |
| 6) de bank | • | • | de commode | • | • | de kleerkast | • | • | de zetel |
| 7) de frigo | • | • | de oven | • | • | de radiator | • | • | het bed |
| 8) de lamp | • | • | het plafond | • | • | de grond | • | • | de schoorsteen |

Indices :

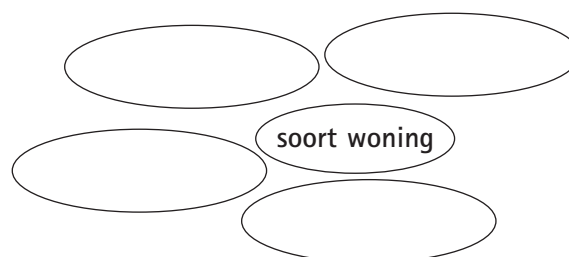
- 1) concerne l'apparence et les vêtements.
- 2) a un lien avec l'eau.
- 3) ce sont les contours d'une pièce.
- 4) chaud et froid.
- 5) allons dormir.
- 6) assieds-toi.
- 7) envie de cuisiner.
- 8) éclaire ou assombrit.





4. De kamers en de voorwerpen: met welke kamer/met welke soort woning hebben ze iets te maken?

het bad – het badtapijt – de douche – de fauteuil – het flatgebouw – de klerenmand –
het kussen – het losstaande huis – het matras – de nachttafel – het rijtjeshuis –
de salontafel – de spreij – de stereo-installatie – de villa – de wekker



5. En nu een beetje van alles! Waarover gaat het? Kies en verbind maar!

- | | | |
|---|--------------------------|---|
| 1) Ces deux maisons se collent. | ☐ | ☐ a) het stopcontact |
| 2) C'est une petite maison de plain-pied. | ☐ | ☐ b) de afwasmachine |
| 3) En haut d'une rangée d'escaliers. | ☐ | ☐ c) de hal |
| 4) Elle offre de la clarté. | ☐ | ☐ d) de bergplaats |
| 5) Première pièce à l'entrée d'une maison. | ☐ | ☐ e) de weegschaal |
| 6) Meuble pour les couverts. | ☐ | ☐ f) de handdoek |
| 7) Utile pour faire passer le courant. | ☐ | ☐ g) twee huizen onder één kap |
| 8) Permet de se servir pour épicer. | ☐ | ☐ h) het venster |
| 9) Est utile en sortant de la douche. | ☐ | ☐ i) de drinkbeker |
| 10) Sert à boire. | ☐ | ☐ j) de bungalow |
| 11) Pris ou perdu du poids ? | ☐ | ☐ k) de benedenverdieping |
| 12) En sortant de la cave. | ☐ | ☐ l) het buffet |
| 13) Mène à la porte d'entrée. | ☐ | ☐ m) de handdoekenhanger |
| 14) On y range les outils de jardinage. | ☐ | ☐ n) de eerste verdieping |
| 15) Pour accrocher les essuies. | ☐ | ☐ o) de schilderij |
| 16) Permet d'éviter la vaisselle à la main. | ☐ | ☐ p) het kruidenrek |
| 17) Van Gogh en a fait une de sa chambre. | ☐ | ☐ q) het gangpad |

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17



BABBELCLUB: OVER JOUW IDEALE SLAAPKAMER/WOONKAMER...

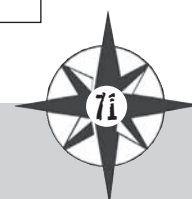


Je gaat met één klasgenoot(-genote) samenwerken (*Logboek*, pagina 47)



- Teken hier jouw ideale slaapkamer/woonkamer:

- Nu teken je hier de ideale slaapkamer/woonkamer van jouw klasgenoot(-genote):





II. LUISTERCLUB



47

- 1) Marjorie en Yana, twee studenten, willen vanaf september een flat huren. Ze bezoeken er één vlakbij hun universiteit. De agent van *Century 21* leidt hen even rond...

Le temps passe vite... Il se pourrait que dans quelques années, tu doives, toi aussi, louer un kot...

Logboek, page 47

A) Spreken

- 1) Woon je in een huis of in een appartement?
- 2) Wat zijn de verschillende kamers die je in een huis/appartement kan vinden?
- 3) Welke meubels/voorwerpen vind je in die kamers?
- 4) Wat is je lievelingskamer? Waarom?

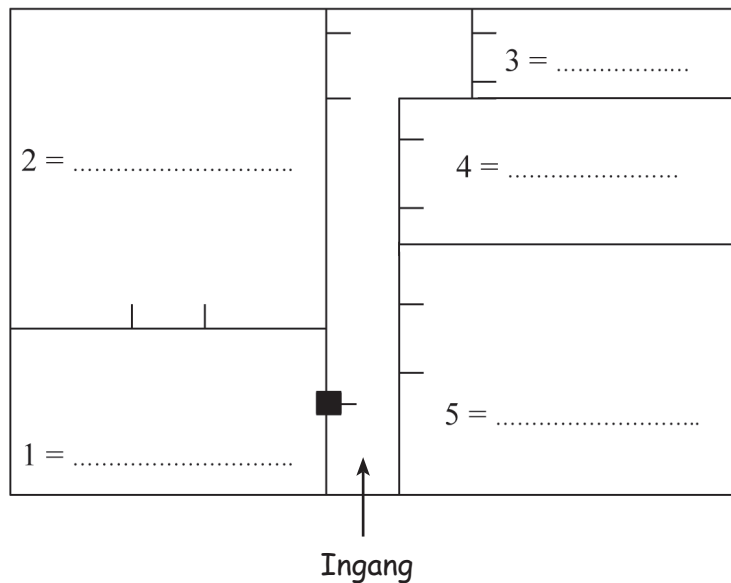


B) Luisteren

1. Kijk naar de plattegrond van het appartement en luister. Schrijf de naam van elke kamer naast elk nummer.



47



2. Geef de namen van de voorwerpen/meubels die je in elke kamer vindt.



47

Kamer 1	- - - -
Kamer 2	- - - -
Kamer 3	- - - -
Kamer 4	-
Kamer 5	- -
Washok	- -

3. Wat kan je over de inrichtingen zeggen? Zet een kruisje op de juiste plaats.

Inrichtingen	in het appartement	in het flatgebouw	staat er niet	niet vermeld
1) wasmachine	☐	☐	☐	☐
2) vaatwasmachine	☐	☐	☐	☐
3) oven	☐	☐	☐	☐
4) microgolfoven	☐	☐	☐	☐
5) telefoon	☐	☐	☐	☐
6) lift	☐	☐	☐	☐
7) tv	☐	☐	☐	☐
8) internetverbinding	☐	☐	☐	☐
9) garage	☐	☐	☐	☐





4. Hier volgt de advertentie die Yana en Marjorie in de krant gevonden hebben. Vul de ontbrekende inlichtingen in.



47

Appartement te huur

Adres: _____

Prijs: _____

Kosten (elektriciteit, water) inbegrepen: ja – nee

Beschrijving

Modern appartement vlakbij het centrum van Gent, in een _____ buurt. _____ verdieping,

volledig _____.

Gebouw _____ gerenoveerd. Gang,

ingerichte _____, woonkamer

(mooi _____), badkamer met _____, _____

en twee _____, slaapkamers, washok op de

_____ met vijf _____ en

_____ droogtrommels (werken met

_____ van 50 cent, 1 of 2 euro).



2) Quelques jeunes s'expriment au sujet de leur chambre et de la chambre de leur rêve. As-tu des points communs avec eux ?

1. Kijk naar de volgende foto's. Hebben ze iets te maken met Mike, Donia, Nico, Carolien of Petra?

48

49

50

51

52



2. Hier is informatie over klasgenoten. Met wie zouden ze allemaal akkoord gaan? Schrijf de corresponderende namen op.
Kies uit tussen Mike, Donia, Nico, Carolien en Petra.



	Naam
a) C'est toujours un calvaire pour m'endormir.	
b) Je suis hyper désordonné(e) et le rangement n'est vraiment pas ma tasse de thé.	
c) Ma relation avec mes parents est très difficile : je n'ai pas beaucoup de liberté !	
d) Ce serait super si on pouvait avoir un chouette petit endroit pour se réunir avec mes amis !	
e) Je suis plutôt du style indépendant(e) et le seul endroit où je me sens à l'aise, c'est ma chambre.	

48

49

50

51

52

LOG 2

3. Antwoord met een paar woorden in het Nederlands.

a) Wat doet **Mike** niet vaak?

b) Waar ligt zijn kamer?

c) Wat doet **Donia** op haar kamer?

d) Wie mag haar kamer binnenkomen?

e) Wat weet je over de buurman van **Nico**?

f) Waarom slaapt **Nico** niet goed? (2 redenen)

g) Wat zou **Carolien** op haar droomkamer hebben?

h) Hoe weet je dat de ouders van **Petra** streng zijn?

4. Hebben ze samen iets met elkaar te maken? Druk dat in het Frans uit!

Quel est le point commun ...

a) entre Mike et Nico ?

b) entre Petra et Nico ?



c) entre Mike et Donia ?

d) entre Donia et Petra ?

e) entre Carolien et Donia ?

3) Guust vient d'arriver pour 2 semaines chez Xavier, son correspondant francophone. Adeliën, sa petite amie, lui téléphone pour prendre de ses nouvelles...



1. Juist of verkeerd? Rechtvaardig in het Frans indien nodig.



	Juist	Verkeerd	Rechtvaardiging
1) Guust a fait son lit en arrivant chez Xavier.			
2) Le paysage n'est pas beau car il y a beaucoup d'entreprises.			
3) Guust n'est pas content d'être là.			
4) Adeliën vient voir Guust samedi.			

2. Antwoord op de vragen in het Frans.

a) Hoe is Guust naar Xavier gegaan?

b) Wanneer is hij aangekomen?

c) Waarom was de reis lang?

d) Hoe ziet het huis eruit?

e) Waarom is Guust bij Xavier?

3. Kritisch luisteren: antwoord in het Frans!

Guust vient à peine d'arriver et il n'est pas des plus positifs. Trouve un maximum d'éléments qui prouvent qu'il donne plutôt l'impression de vouloir rentrer chez lui ...



- 4) Je luistert naar een uitzending over woningen in de wereld.
Je bent benieuwd hoe mensen uit de hele wereld leven...
Wat leer je over hun woning en hun levensstijl?



1. Luister en schrijf het nummer van de gehoorde getuigenis
boven het passende beeld. Pas op, er zijn meer beelden dan getuigenissen!

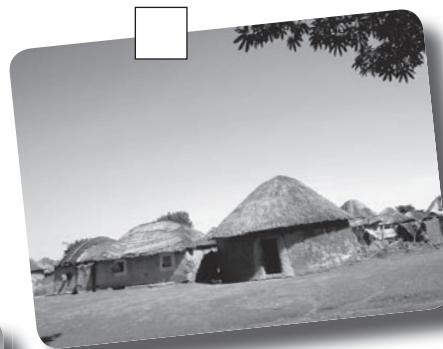
54

55

56

57

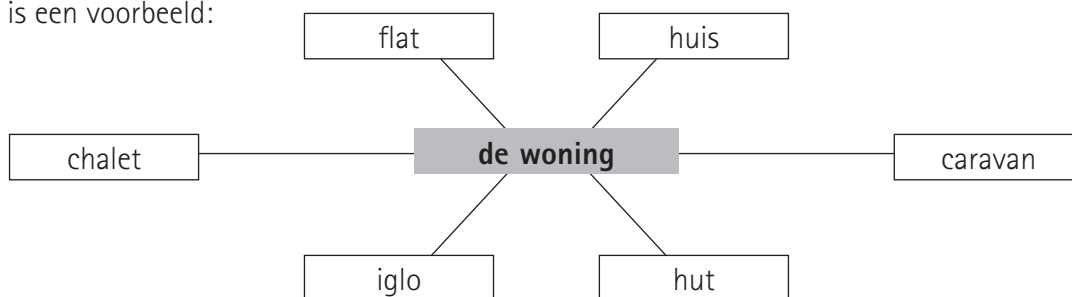
LOG 2





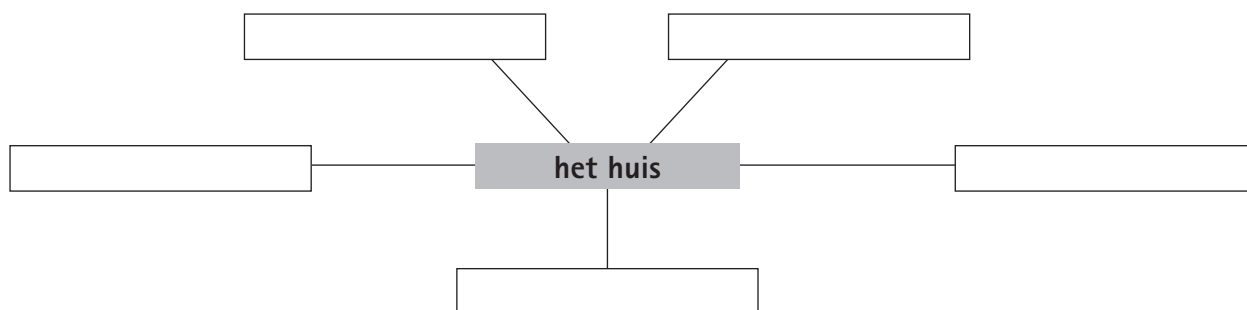
2. *Mind-mapping*: één woord is gegeven. Vind de woorden die er in de getuigenis mee corresponderen. Schrijf ze in het Nederlands op.

Hier is een voorbeeld:



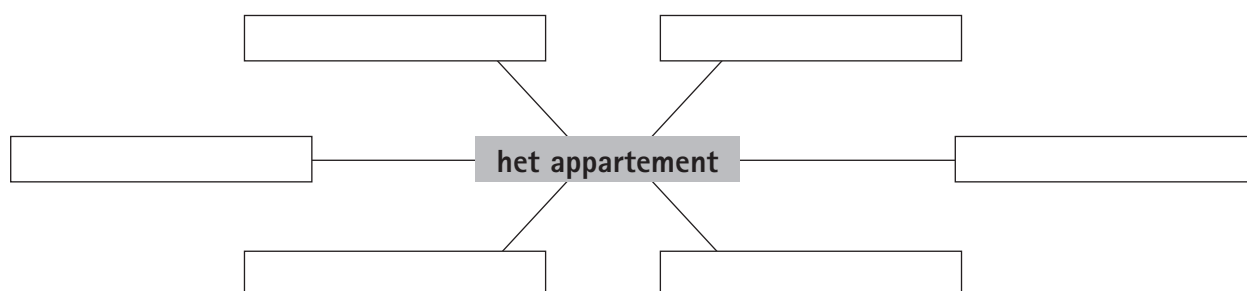
Deel 1:

54



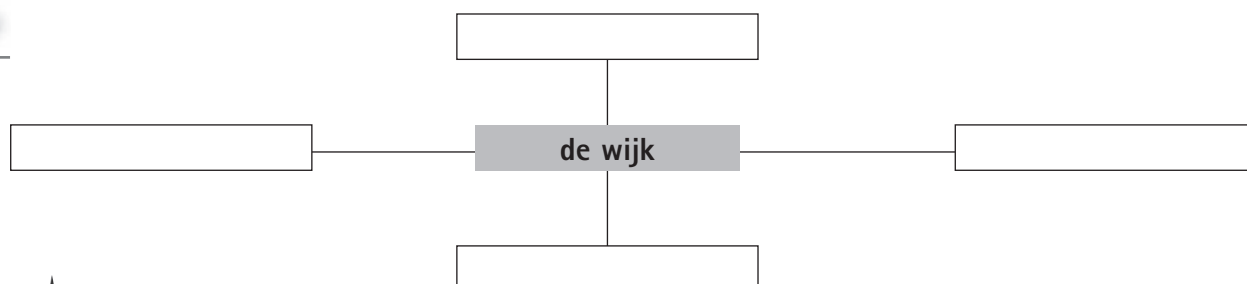
Deel 2:

55

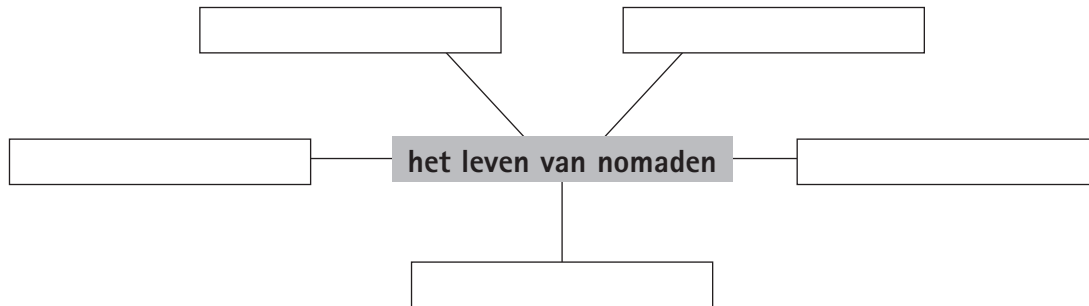


Deel 3:

56



Deel 4:



57

3. Interviews: hier zijn de interviews van de 4 personen. Jammer genoeg is de journalist de antwoorden van de mensen kwijtgespeeld. Wat hebben ze allemaal geantwoord? Luister nog eens naar de getuigenissen en antwoord op de vragen in het Nederlands.



Pour répondre à cette interview, tu te mets à la place de la personne interrogée et tu réponds de la manière la plus courte possible. Pas besoin de faire de longues phrases.

Deel 1:

- Goedemorgen.
Hallo.
- Kunt u uw wijk beschrijven en over uw buren spreken?

- In wat voor een huis woont u?

- Hoeveel kinderen hebt u?

- Wanneer zien jullie elkaar?

- Welke activiteiten kunnen de kinderen in het huis doen?

- Wat is uw wens?

- Wat is uw mening over geld?

- Dank u wel voor het interview.



54





Deel 2:

- Dag. Mag ik je enkele vragen stellen?
Natuurlijk!
- Hoe oud ben je?



- Waarom ga je niet meer naar school?



- Met wie woon je samen?

55

- Waar was jij je?



- Ok. Bedankt voor het interview. Tot ziens.

Deel 3:

- Goededag. Mag ik je interviewen?
Ja, natuurlijk! Doe maar...
- Waar werken je ouders?

- Hoeveel kamers zijn er in je huis?

- Heb je jouw eigen kamer?

56



57

Deel 4:

- Hallo.
Hallo.
- Waar ligt Suriname?

- Met z'n hoevelen zijn jullie in je stam?

- Wanneer verandert u van plaats?

- Waarom hou je van je levensstijl?



III. LEESCLUB



1) De 16-jarige Femke Flietstra vertelt over haar leven...

Lees een paragraaf en stop dan om de vragen mondeling te beantwoorden. Het gaat over voorspellingen...

Over mijn huis

Iedereen zegt dat mijn huis er enorm uitziet. Het is inderdaad 650 m² (vierkante meter) groot!

Er zijn ongeveer twintig kamers. In mijn woonkamer staan er vijf grote sofa's en de tafel van de eetkamer is heel lang: hij telt ongeveer twintig stoelen; de keuken is ook reusachtig: er zijn drie ovens en vier wastafels! We hebben negen badkamers. Er is ook een grote speelkamer met videospelletjes, een tafelvoetbalspel en zelfs een klimmuur! In mijn slaapkamer is er ook veel ruimte, maar ik deel die met mijn zussen.



Voorspellingen: even nadenken en spreken...

- 1) Wat denk je van de familie die in dit huis woont?
- 2) Hebben ze veel geld? Zijn ze rijk?
- 3) Zou je ook graag in zo'n huis wonen? Waarom (niet)?
- 4) Waarom zou het leuk zijn in zo'n huis te wonen?

Over mijn leven

Elke dag neem ik de bus naar school met mijn broers en zussen. Mijn lievelingsvak is wiskunde en ik zou graag lerares worden.

Elke zaterdagavond werk ik in een restaurant om extra zakgeld te verdienen. Het is hard werken, maar ik heb dit geld nodig om leuke dingen te kopen. Thuis krijgen we maar tien euro per maand en dat is niet genoeg om nieuwe kleren te kopen en met mijn vrienden uit te gaan...

Voorspellingen: even nadenken en spreken...

- 1) Wat doet ze op zaterdagavond? Waarom?
- 2) Wat denk je nu van de familie? Denk je dat de ouders veel geld hebben of niet?

Over mijn familie

Ja, mijn huis lijkt wel op een paradijs, maar wat je nog niet weet, is dat we thuis met z'n negentien wonen... Ik ben het elfde kind van een familie van zeventien kinderen: ik heb acht broers en acht zussen! We zijn allemaal gelukkig. De oudste kinderen zorgen voor de jongere en we delen de huistaken: iedereen moet een handje helpen.

We vormen een front: dat is de basis van ons gezin.

Mensen zijn vaak verbaasd en reageren soms negatief: "Waarom neemt die moeder de pil niet? Hoeveel geld krijgen ze van de staat?" Zulke vragen horen wij jammer genoeg soms. Maar mijn familie is nu bekend geworden in Nederland, we zijn al vaak verschenen in tv-programma's en ons leven is ook te volgen op onze website.

www.flietstra.org



**Voorspelling: even nadenken en spreken...**

- 1) Hoeveel broers en zussen heb jij?
- 2) Zou je graag zo'n grote familie hebben? Waarom (niet)?
- 3) Wat denk jij van hun leven? Wat zijn de voordelen en de nadelen voor de ouders en de kinderen?
- 4) Zou je ook in een bekende familie willen leven? Waarom (niet)?
- 5) Zou je het ook goed vinden dat je leven op een website te volgen is?

1. Welke ideeën drukken de volgende cijfers uit? Leg in het Frans uit.

- 3: _____
- 4: _____
- 5: _____
- 8: _____
- 8: _____
- 9: _____
- 10: _____
- 11: _____
- 17: _____
- 19: _____
- 20: _____
- 20: _____
- 650: _____

2. Kritisch lezen: antwoord nu op de volgende vragen in het Frans.**a) Over mijn huis**

- Cette première partie pourrait faire croire que Femke vit dans le luxe... Retrouve le seul élément de ce paragraphe qui t'indique que ce n'est probablement pas le cas.

b) Over mijn leven

- Retrouve deux éléments qui t'indiquent que le mode de vie de Femke n'est pas basé du tout sur le grand luxe.

c) Over mijn familie

- Retrouve deux éléments qui indiquent qu'il y a de l'entraide dans cette famille.





2) Je leest een forum waar een paar jongeren schrijven over hun leven op het platteland of in de stad. Ze zeggen waar ze liever wonen en vertellen ook over de nadelen en de voordelen van een leven op het platteland of in de stad...

Katinka (12) woont al haar hele leven op een boerderij...

Ik vind het heel leuk om op het platteland te wonen. Mijn vrienden uit het dorp komen vaak hier op de **boerderij**¹ spelen en we hebben veel **ruimte**¹. Ik vind het helemaal niet saai. Als ik eens niets te doen heb, ga ik computerspelletjes spelen. Maar dat doe ik erg weinig. Ik ga veel liever op de **hooizolder**² spelen en hutten **bouwen**². We hebben een zwembad in de tuin en in de zomer speel ik vaak daar. Hier in het dorp is er maar één winkel. Dat is soms wel lastig: voor enkele boodschappen moeten we wel naar de stad. Ik mis ook een bioscoop hier in het dorp, het zou wel leuk zijn... Maar ik zou helemaal niet graag in de stad wonen. Met al die auto's en bussen is er daar te veel **lawaai**³ en **vervuiling**⁴ voor mij. Het is hier natuurlijk veel **rustiger**³.



Geert (15) woont in Rotterdam, een heel grote stad. Daarvoor heeft hij op het platteland gewoond...



Ik vond ons dorp erg leuk. In een dorp ken je bijna iedereen en de mensen helpen elkaar. Maar ik vind de stad leuker, want hier heb je veel verschillende mensen, meer winkels en heel belangrijk: veel openbaar vervoer (bus, trein, metro, ...). **Toen**⁵ ik nog in het dorp woonde en ik ergens naartoe ging, moest ik altijd lopen of fietsen. Toen was ik het **gewend**⁴, maar nu ik in de stad woon, weet ik wat ik toen allemaal miste. Nu ben ik aan de stad gewend. Alles is lekker dichtbij: de winkels, de **bib**⁶, de bioscoop, enz. Maar ik moest wel erg wennen toen ik in de stad kwam wonen.

Je moet je echt **aanpassen**⁷, want het is hier veel **drukker**⁸ met al die straten dicht op elkaar. Het leek in het begin wel een **doolhof**⁹. De mensen

in de stad **gedragen zich**¹⁰ ook anders, ik vind hen agressiever dan op het platteland en het is **"ieder voor zich"**⁵. Om in de stad te **overleven**⁶, moet je dus niet **op je mondje gevallen zijn**¹¹ en je moet ook tegen **drukke**⁷ kunnen, natuurlijk...

Lola (16) is twee maanden geleden naar een dorpje verhuisd. Ze woonde vroeger in de stad Gent...

Ik ben pas naar een klein dorp verhuisd. Ik vind er niets aan omdat ik me **vreselijk**⁸ vervel. Er is hier niets te doen en niets te zien en ik moet nu elke dag **verse**⁹ groenten eten uit de **moestuin**¹² van mijn moeder.

Toen ik in Gent woonde, ging ik vaak uit met mijn groepje vrienden en vriendinnen. We gingen samen een glas drinken of wij





winkelden in het centrum. Het was wel leuk. Ik mis hen nu toch allemaal. Nu blijf ik alleen op mijn kamer en vervel ik me. Er is maar een bus **om de drie uur**¹⁰ en ik mag nog niet rijden dus... Het enige positieve aspect is het **landschap**¹³: mijn kamer kijkt uit op de **velden**¹⁴ en bossen uit. Waar ik vroeger woonde, lag ons huis tegenover een **fabriek**¹⁵. Het was dus minder mooi.

1. Raad de betekenis van woorden.



Il est indispensable d'aller relire le mot dans son contexte pour deviner sa signification. En réfléchissant un peu au sens de la phrase, on peut deviner la signification de nombreux mots inconnus. Pose-toi également des questions sur la nature des mots : est-ce un verbe, un nom, un adjectif, ... ? (Voir pages 92 à 95 dans le *Praktijkboek*)

a) Verbind de volgende woorden met hun correcte betekenis. (Les mots sont **en gras** dans le texte)

- | | | |
|---------------------------------|---|--|
| 1 de boerderij | • | • A le fenil |
| 2 de hooizolder | • | • B la pollution |
| 3 het lawaai | • | • C le labyrinthe |
| 4 de vervuiling | • | • D l'usine |
| 5 toen | • | • E se comporter |
| 6 de bib | • | • F le champ |
| 7 zich aanpassen | • | • G le potager |
| 8 druk | • | • H le bruit |
| 9 het doolhof | • | • I animé |
| 10 zich gedragen | • | • J la ferme |
| 11 op zijn mondje gevallen zijn | • | • K s'adapter |
| 12 de moestuin | • | • L avoir la langue bien pendue |
| 13 het landschap | • | • M quand (pour un fait dans le passé) |
| 14 het veld | • | • N le paysage |
| 15 de fabriek | • | • O la bibliothèque |

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15



b) Wat betekenen de volgende woorden? (*Les mots sont en gras italique dans le texte*)



1) Si tu ne parviens pas à trouver la signification exacte de ces mots, tu peux essayer de deviner leur sens approximatif. C'est ce qu'on appelle « deviner à 70 % ». Même si tu n'as pas la signification exacte, tu as compris suffisamment pour t'en sortir en lisant le texte.
2) Même si tu ne parviens pas à deviner le sens approximatif, indique au moins de quel type de mot il s'agit. Est-ce un verbe, un adjectif, un nom ou une petite expression ?

NEDERLANDS	FRANS
1. de ruimte	
2. bouwen	
3. rustig	
4. gewend	
5. "ieder voor zich"	
6. overleven	
7. de drukte	
8. vreselijk	
9. vers	
10. om de drie uur	

2. Wat zijn de nadelen en voordelen van het platteland en van de stad? Kijk naar de drie verhalen om de antwoorden te vinden. Schrijf ze allemaal in het Frans op.

	Voordelen	Nadelen
Op het platteland leven	- - - -	- - - -





In de stad leven

-	-
.....	
-	-
.....	
-	-
.....	
-	-
.....	



3. Spreken: nu ben jij aan het woord!

- En jij? Waar woon jij? Is dat op het platteland of in de stad?
- Hou je van je leven daar? Wat zijn de nadelen en de voordelen?

Ik woon in een **huis** / **appartement** in ... , dat is een **dorp** / een **stad**.

Ik hou (veel) van mijn leven daar omdat

Ik hou (helemaal) niet van mijn leven daar ... omdat

Ik verkies ... omdat

Ik woon **graag** / **liever** / **het liefst in een stad** / **op het platteland**, want

De **nadelen** >< **voordelen** van het leven **in de stad** / **op het platteland** zijn

Ik zou (niet) graag



3) Mijn huis, mijn paradijs?

Fabio *woonde*¹ in een *rustige*² buurt, maar die is veel veranderd. Lees zijn verhaal.



Les mots en gras et en italique t'aideront pour réaliser les premières tâches.

Mijn voornaam is Fabio en ik ben zestien jaar oud. Ik woon al lang in mijn **buurt**¹ in Ganshoren, niet ver van Brussel. Ik heb daar altijd gewoond. Het is altijd een *nette*³ buurt geweest. De huizen zijn *gebouwd*⁴ in de jaren '50. Het zijn *rijtjeshuizen*⁵: elk huis is hetzelfde. Op het einde van de straat was er een **speeltuin**² met **toffe**³

speeltuigen voor de kinderen. Toen ik klein was, heb ik zelf daar *gespeeld*⁶ en leuke momenten gehad.

De problemen *begonnen*⁷ verleden jaar, toen de **gemeente**⁴ Ganshoren een **muur**⁵ rond de speeltuin plaatste.

Het was voor de **veiligheid**⁶ van de kinderen, zeiden ze. Jammer genoeg *lukte*⁸ het niet. Ik ben met mijn bende **tieners**⁷ naar de speeltuin gekomen en enkele vrienden van de buurt begonnen daar te roken en *keiharde*⁹ muziek te *draaien*¹⁰. De kinderen *durfden*¹¹ niet meer te komen. Daarna begonnen de jongeren uit een andere





bende *eieren*¹² tegen de *vensters*¹³ van de huizen te **gooien**⁸, *vernielingen*¹⁴ aan auto's te **veroorzaken**⁹ en ze deden oude dames op straat **schrikken**¹⁰. De twee benden begonnen ook ruzie te maken. Logisch, vind ik! Toen ik klein was, babbelden oude mensen graag op straat en nu kan dat niet meer.



En dat is niet alles! De buurt is nu **verwaarloosd**¹¹ omdat de mensen niet voor hun huis en tuin zorgen. Toen ik een kind was, waren de huizen **goedkoop**¹². Veel mensen zonder werk kwamen daarna hier wonen. De huizen zijn **lelijk**¹³ geworden en ik vind het helemaal niet leuk.

Bovendien hebben we nieuwe *buren*¹⁵. De man is **vervelend**¹⁴ en vertelt altijd zijn hele leven. Ze krijgen bijna elke dag bezoek en ze maken te veel lawaai. We nodigen ook soms vrienden uit en maken ook wel eens een beetje lawaai, maar toch niet zoveel.

Mijn ouders zoeken nu actief naar een ander huis zonder buren, maar helaas, een nieuw huis kopen is te duur voor ons. Misschien kunnen we een ander huis huren? Hoe zullen de nieuwe buren dan zijn? Ik zal alles doen om een **oplossing**¹⁵ te vinden.

1. Wat betekenen deze woorden uit de tekst? In de tweede kolom schrijf je waar ze vandaan komen. Verbind ze daarna met hun betekenis.



Dans la deuxième colonne, note la racine du mot. La racine, c'est le verbe à l'infinitif, l'adjectif non accordé ou encore le nom au singulier. Relie-le enfin avec sa signification (reporte le numéro dans la 3e colonne).

1) woonde		 réussir (à l'imparfait)
2) rustige		 commencer (à l'imparfait)
3) nette	net	 maison mitoyenne
4) gebouwd		 voisin
5) rijtjeshuizen		 fenêtre
6) gespeeld		 destruction
7) begonnen		 construire (au participe passé)
8) lukte		 très fort
9) keiharde		 oser (à l'imparfait)
10) draaien		3 propre
11) durfden		 habiter (à l'imparfait)
12) eieren		 calme
13) vensters		 jouer (au participe passé)
14) vernielingen		 oeuf
15) buren		 mettre, jouer, faire aller





2. Verbind met de juiste definitie of het synoniem.

- | | | | |
|------------------|---|---|---------------------------------------|
| 1) de buurt | • | • | a) bang zijn/maken |
| 2) de speeltuin | • | • | b) een dorp of een stad |
| 3) tof | • | • | c) een plaats waar de kinderen spelen |
| 4) de gemeente | • | • | d) werpen |
| 5) de muur | • | • | e) saai |
| 6) de veiligheid | • | • | f) leuk |
| 7) tieners | • | • | g) niet duur |
| 8) gooien | • | • | h) een paar straten dichtbij elkaar |
| 9) veroorzaken | • | • | i) het antwoord |
| 10) schrikken | • | • | j) maken |
| 11) verwaarlozen | • | • | k) niet mooi |
| 12) goedkoop | • | • | l) tussen kamers en huizen |
| 13) lelijk | • | • | m) nalaten |
| 14) vervelend | • | • | n) de securiteit |
| 15) de oplossing | • | • | o) jongeren |

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

3. Zet deze ideeën in de volgorde van de tekst. Schrijf telkens nummers van 1 tot 9 op.

- _____ Mensen zonder werk kwamen in de buurt wonen.
- _____ Ze draaiden keiharde muziek.
- _____ De gemeente plaatste een muur rond de speeltuin.
- _____ De ouders van Fabio zoeken een nieuw huis.
- _____ De andere bende veroorzaakte vernielingen aan auto's.
- _____ Fabio heeft altijd in Ganshoren gewoond.
- _____ De twee benden maakten ruzie met elkaar.
- _____ De nieuwe burens maken veel lawaai.
- _____ De bende van Fabio kwam naar de speeltuin.



4. Vul nu deze samenvatting in. Kies uit tussen de volgende woorden:



andere – dames – gelukt – huren – kinderen – lawaai – oplossing – rijtjeshuizen – ruzie – speeltuin – tieners – tuin – veiligheid – veroorzaakt – werk – zestien – zoeken

Fabio is _____ jaar. Hij woont al lang in Ganshoren. In zijn buurt zijn er _____.
 Er is ook een _____ op het einde van de straat. De gemeente heeft daar een muur voor de _____ van de kinderen geplaatst. Maar het is niet _____. De bende _____ van Fabio is daar gekomen. En de _____ hebben niet meer durven komen.
 Dan is een _____ bende gekomen. Ze hebben vernielingen aan de vensters en aan de auto's _____ en oude _____ geschrokken. De twee benden hebben dan _____ gemaakt.
 Nu zorgen de mensen niet meer voor hun huis en voor hun _____. Mensen zonder _____ zijn ook in de buurt komen wonen. De nieuwe burens van Fabio zijn vervelend omdat ze elke dag veel _____ maken.
 Nu _____ de ouders van Fabio een nieuw huis, maar dat is toch duur. Misschien kunnen ze een huis _____. Fabio wil een _____ vinden.

5. Kritisch lezen: antwoord op de volgende vragen in het Frans.

La vie dans le quartier s'est détériorée. En quoi peut-on dire que ...

1) la commune a fait une erreur ?

2) la bande de Fabio n'a en rien amélioré la situation ?

3) Fabio et ses amis ont quand même « bien » agi ?

4) Fabio n'apprécie pas son voisinage ?

5) Fabio n'apprécie pas l'environnement de son quartier ?





4) In de krant zie je twee artikels in de rubriek «Weetjes». Dat gaat over twee vreemde huizen...

a) Wereld op zijn kop

Twee Polen bouwden een huis in Trassenheide in Duitsland. Het huis staat helemaal op zijn kop. "Iedereen kan het huis bezoeken", zeggen de bouwers. "In Amerika is er al een restaurant op zijn kop. Maar binnen staat alles er gewoon op de grond. In ons huis staat ook binnen alles ondersteboven. "Zo hangen de meubels, het bad en de WC aan het plafond." Het huis kreeg de naam "De wereld op zijn kop".

Uit Wablieft 726 – 10 november 2008

b) Altijd in de zon

In Waver in Waals-Brabant staat een bijzonder huis te koop. Het is een rond huis. Het werd gebouwd in 1958. Het kan helemaal ronddraaien.

... Huizen die draaien bestaan al lang. De Belg François Massau bouwde er één in Waver in 1958. Zo kon zijn zieke vrouw altijd in de zon zitten. En ze moest er niet voor naar buiten. Dominique Quinet is nu de eigenares. Ze laat haar huis draaien met één druk op de knop. Een rondje duurt 1,5 uur. "In de winter draai ik de woonkamer naar de zon. Zo is het er altijd warm", zegt Dominique. "In de zomer draai

ik de woonkamer in de schaduw. Zo blijft het er fris." Dominique houdt van haar huis. Toch verkoopt ze het. "Mijn dochter is het huis uit. Het is hier te groot voor mij alleen." Dominique vraagt 345.000 euro. Voor dat geld krijg je alleen maar voordelen. Of toch niet? De WC in het huis draait niet mee. Dat komt door de buizen. "Dat is soms vervelend", lacht Dominique. "Moet je 's nachts uit bed om te plassen? Dan moet je wel eens zoeken naar de WC."

Uit Wablieft 727 – 17 november 2008



1. Kijk naar de beelden. Beschrijf ze mondeling.
Wat is speciaal aan die huizen? Spreek erover met je buur.



2. Lees de 2 teksten. Welk huisje past bij welk artikel?



3. Vind de volgende elementen in de artikels. Schrijf die in het Nederlands op.

	Tekst 1	Tekst 2
Waar?		
Waarom is het huis speciaal?		

4. Over tekst 2 – Antwoord op de vragen in het Frans.

1) Qui est Dominique Quinet ?

.....

2) Qui est François Massau ?

.....

3) Quel est l'inconvénient de cette maison ? Explique.

.....

4) Pourquoi la maison est-elle à vendre ?

.....

5) Pourquoi la maison a-t-elle été construite avec sa spécificité ?

.....

6) Que se passe-t-il en hiver ?

.....





IV. TREFPUNT

Comment comprendre le sens de mots inconnus quand je lis ?

Quand tu lis un texte et que tu ne comprends pas le sens d'un mot, tu as deux possibilités pour quand même comprendre et continuer ta lecture. Ce cas de figure n'existe pas que dans le cadre d'une langue étrangère. Quand tu lis un article dans ta langue maternelle, le problème est exactement le même. Tu as deux possibilités :

- soit tu regardes la signification de ce mot au dictionnaire.
- soit tu essaies de deviner sa signification.

À ton avis, quel outil t'aidera le plus dans les situations suivantes face à un mot inconnu ? Le dictionnaire ou le fait de deviner ? Réponds personnellement selon ton vécu.

- | | |
|--|-------|
| 1) comprendre la signification exacte d'un mot : | ..... |
| 2) enregistrer et bien fixer le mot inconnu : | ..... |
| 3) comprendre les mots inconnus sans pour autant perdre le fil de ce que je lis : | ..... |
| 4) développer des stratégies pour comprendre un maximum de mots : | ..... |
| 5) gagner du temps pour comprendre un maximum de mots sans perdre le fil de ma lecture : | ..... |

Nous aborderons l'usage du dictionnaire plus tard dans *Kompas* 3. Essayons d'établir ton profil face à un mot inconnu... Réponds par oui ou non.

Quand tu te trouves face à un mot inconnu,

- | | |
|---|-------|
| 1) te sens-tu bloqué(e) pour la suite de ta lecture ? | ..... |
| 2) as-tu à tout prix besoin du dictionnaire ou de connaître la traduction ? | ..... |
| 3) continues-tu à lire pour vérifier si le mot inconnu est important pour comprendre le contenu ? | ..... |
| 4) t'arrêtes-tu face à chaque difficulté ? | ..... |

Partons maintenant des lectures rencontrées dans ce *Log*. Nous te rappelons que dans *Kompas*, il n'est pas nécessaire d'exploiter toutes les activités. Parmi les lectures données en référence, ne tiens compte que de celles que tu as vues.

Voici les différents moyens qui permettent de deviner le sens de mots inconnus. Parviens-tu à deviner en utilisant les outils suivants ?

1) L'illustration : en jetant un coup d'œil sur le dessin ou la photo qui accompagne la lecture, on peut en savoir plus au sujet de mots que l'on ne connaît pas.

Mijn huis, mijn paradijs? (Praktijkboek p. 86)

rijtjeshuizen _____

Vreemde huizen (PB, p. 90, article a):

op zijn kop _____

(PB, p. 90, article b):

ronddraaien _____





2) **Les mots transparents** : comme tu l'as appris depuis le début du secondaire, beaucoup de mots néerlandais proviennent du français ou d'une autre langue étrangère. Les mots que tu dois deviner ici viennent tous du français, mais ont subi des transformations. Es-tu capable de les retrouver ?

Mysterie... (Logboek, p. 54, Bieke):	in feite	_____
Femke Flietstra vertelt over haar leven (PB, p. 81, Over mijn familie):	vormen	_____
Forum over jongeren (PB, p. 83, Katinka):	hutten	_____
(PB, p. 83, Geert):	bib	_____
Mijn huis, mijn paradijs? (PB, p. 86):	bende	_____

3) **La prononciation du mot** : la prononciation d'un mot peut parfois aider à se faire une idée de ce qu'il veut dire. Devine le sens des mots suivants et essaie de voir à quoi ils te font penser.

Mysterie... (Logboek, p. 54, Sofie):	de piep	_____
	schreeuwen	_____
Vreemde huizen (PB, p. 90, article b):	fris	_____

4) **La nature du mot** : tu peux aussi deviner la nature du mot inconnu. Regarde sa place dans la phrase et tu y verras déjà plus clair. Quand tu auras trouvé le type de mot, tu n'auras peut-être pas deviné son sens, mais tu l'auras deviné en partie. En fait, tu as deviné le sens du mot à 70% et c'est très souvent grâce à ça que tu peux te permettre de continuer ta lecture et de ne pas bloquer sur ce mot ou de devoir consulter le dictionnaire.

Retrouve oralement la nature des mots suivants et essaie ensuite de deviner leur signification :

Mysterie... (Logboek, p. 55, Geert):	Hij was blijkbaar iets aan het zoeken.
Femke Flietstra vertelt over haar leven (PB, p. 81, Over mijn huis):	De eetkamer telt ongeveer twintig stoelen.
Forum over jongeren (PB, p. 83, Katinka):	Mijn vrienden uit het dorp komen vaak hier op de boerderij spelen en we hebben veel ruimte .
Mijn huis, mijn paradijs? (PB, p. 86):	Enkele vrienden van de buurt begonnen daar te roken en keiharde muziek te draaien.
Vreemde huizen (PB, p. 90, article b):	Dat is soms vervelend .

5) **Les mots composés** : tu peux aussi décomposer un mot qui a l'air compliqué vu sa longueur ! En le coupant, tu pourras retrouver des parties de mots connus qui te permettront de deviner, mais aussi de le prononcer correctement !

Mysterie... (Logboek, p. 54, Sofie):	pannenkoeken
(Logboek, p. 54, Bieke):	dekbedovertrek – detectiveverhalen
Femke Flietstra vertelt over haar leven (PB, p. 81, Over mijn huis):	klimmuur
(PB, p. 81, Over mijn leven):	zakgeld
(PB, p. 81, Over mijn familie):	huistaken
Forum over jongeren (PB, p. 83, Geert):	overleven
Mijn huis, mijn paradijs? (PB, p. 86):	rijtjeshuizen – speeltuin
Vreemde huizen (PB, p. 90, article a):	ondersteboven
(PB, p. 90, article b):	voordelen

- Es-tu capable de décomposer certains de ces mots ?
- Connais-tu la signification d'une partie du mot ?





6) Les préfixes et les suffixes : quand tu regardes le début ou la fin d'un mot inconnu, tu peux retrouver au milieu de ce mot une signification qui t'est familière. Pars de ce que tu connais. Les début et les fins de mots peuvent aussi être décomposés.

Mysterie... (Logboek, pp. 52-54):

afwezig (p. 52, De Plot)
ondervragen (p. 52, De Plot)
opwarmen (p. 54, Sofie)

Femke Flietstra vertelt over haar leven
 (PB, p. 81, Over mijn leven):
 (PB, p. 81, Over mijn familie):

uit te gaan
gelukkig

Forum over jongeren (PB, p. 83, Katinka):

natuurlijk

Mijn huis, mijn paradijs? (PB, p. 87):

vernielingen – **verwaarloosd**

Vreemde huizen (PB, p. 90, article a):
 (PB, p. 90, article b):

bouwer
eigenares

- **Quels préfixes ou suffixes indiquent que nous nous trouvons face à un nom / un adjectif ou un adverbe / un adjectif privatif (= sans) / un nom féminin / une particule séparable ?**

7) Le contexte : si quand tu lis, tu pars du principe que le mot inconnu est un blanc ou un vide, tu peux t'arrêter à la fin de la phrase pour essayer de deviner son sens. Tu lis la phrase qui suit et celle d'avant. Tu regardes la situation dans laquelle ce mot inconnu se trouve. Très souvent, il est possible de trouver des pistes pour pouvoir continuer ta lecture. Quand tu devines le sens d'un mot, il se peut que tu ne tombes pas sur la traduction exacte. Si tu devines plus ou moins le sens du mot, c'est gagné ! Tu peux comprendre et tu peux continuer à lire.

Essaie de deviner le sens des mots suivants dans les passages que tu as déjà lus :

Mysterie...

(Logboek, p. 52, De Plot):

Een paar minuten later vindt Noah zijn vriend op de grond in de kelder, hij is **bewusteloos**.

(Logboek, p. 55, Noah)

De trap is wel gevaarlijk en **glibberig**. Je kan beter goede schoenen dragen als je naar de kelder moet!

Forum over jongeren:

(PB, p. 83, Katinka)

Hier in het dorp is er maar één winkel. Dat is soms wel **lastig**. Voor enkele boodschappen moeten we wel naar de stad.

(PB, p. 83, Geert)

Maar ik vind de stad leuker, want hier heb je veel **verschillende** mensen, meer winkels en heel belangrijk: veel **openbaar vervoer** (bus, trein, metro, ...).

Femke Flietstra vertelt over haar leven

(PB, p. 81, Over mijn huis):

De keuken is ook **reusachtig**: er zijn drie ovens en vier wastafels!

(PB, p. 81, Over mijn familie):

De oudste kinderen zorgen voor de jongere en we delen de huistaken: iedereen moet **een handje helpen**.

Maar mijn familie is nu bekend geworden in Nederland, we zijn al vaak **verschenen** in tv-programma's.

Mijn huis, mijn paradijs?

(PB, pp. 86-87):

Daarna begonnen de jongeren uit een andere bende eieren tegen de vensters van de huizen te **gooien**.

(PB, p. 87):

Veel mensen zonder werk kwamen daarna hier wonen. De huizen zijn **lelijk** geworden en ik vind het helemaal niet leuk.



- Vreemde huizen (PB, p. 90, article b):
- In de winter draai ik de woonkamer naar de zon. Zo is het er altijd warm, zegt Dominique. In de zomer draai ik de woonkamer in de **schaduw**.
 - Moet je 's nachts uit bed om te **plassen**? Dan moet je wel eens zoeken naar de WC.



Conclusions :

Deviner le sens de mots inconnus augmente ...

- ton *feeling* de la langue étrangère.
- ta motivation.
- tes connaissances en vocabulaire sans devoir mémoriser les mots nouveaux.
- tes capacités de lecture; même si tu n'as pas deviné le sens exact du mot, tu as compris et tu peux continuer à lire.





V. AUTOÉVALUATION

Nous voilà à la fin de ce LOG 2. Profites-en pour faire le point sur tout ce que tu as bien acquis, sur ce que tu peux améliorer et sur ce que tu devras revoir. Il n'est pas nécessaire d'exploiter toutes les activités dans KOMPAS 3. Il se peut donc que l'un ou l'autre point n'ait pas été vu par ton / ta prof. Dans ce cas, tu cocheras le point d'interrogation.

LES 4 COMPÉTENCES

I. Expression orale (LB pp. 38-55)

Dialogue de base (LB pp. 38-40)

- Je retrouve qui est concerné par certaines caractéristiques. (LB p. 40)	✓	±	x	?
- Je décris l'habitation de Clara. (LB p. 40)	✓	±	x	?

Babelclub (LB pp. 41-55)

Par rapport à l'habitat, ...				
- j'exprime des accords et désaccords avec des jeunes néerlandophones s'exprimant sur le sujet. (LB pp. 41-43)	✓	±	x	?
- je décris l'endroit où j'habite de façon précise. (LB p. 43)	✓	±	x	?
- je décris ma chambre de façon précise et je fais une enquête. (LB pp. 44-45)	✓	±	x	?
- je décris ma chambre idéale. (LB p. 46)	✓	±	x	?
- je décris ma pièce idéale à mon / ma voisin(e) afin de la lui faire dessiner. (LB p. 47 / PB p. 71)	✓	±	x	?
- je loue ou je fais louer une habitation. (LB pp. 48-49)	✓	±	x	?
- je décris un salon et je joue au jeu des 5 différences. (LB pp. 49-50)	✓	±	x	?
- je me débrouille dans une agence immobilière. (LB pp. 50-51 / PB pp. 327, 329 et 331)	✓	±	x	?
- j'exprime mon avis au sujet d'un mystère dans une maison. (LB pp. 52-55)	✓	±	x	?

II. Gastenboek (LB p. 56)

- J'écris un mail dans lequel je parle de l'habitation de mon / ma correspondant(e). (LB p. 56)	✓	±	x	?
- Je participe à un concours dans lequel je décris la chambre de mes rêves. (LB p. 56)	✓	±	x	?
- Je décris l'endroit où je voudrais vivre. (LB p. 56)	✓	±	x	?



III. Luisterclub (PB pp. 72-80)



Je comprends des natifs qui ...				
- visitent un kot. (PB pp. 72-74)	✓	±	x	?
- parlent de leur chambre et de la chambre de leurs rêves. (PB pp. 74-76)	✓	±	x	?
- se téléphonent pour décrire le lieu d'habitation d'un correspondant. (PB p. 76)	✓	±	x	?
- décrivent leur lieu d'habitation du monde entier lors d'une émission. (PB pp. 77-80)	✓	±	x	?
Je comprends aussi les consignes de mon / ma voisin(e) qui me décrit une pièce. (LB p. 47 / PB p. 71)	✓	±	x	?

IV. Leesclub (PB pp. 81-91)

Je lis et je comprends ...				
- une jeune Néerlandaise qui décrit son énorme maison. (PB pp. 81-82)	✓	±	x	?
- des néerlandophones qui expriment les avantages et désavantages de leur lieu d'habitation. (PB pp. 83-86)	✓	±	x	?
- le témoignage d'un jeune de mon âge qui parle de l'évolution de son lieu d'habitation. (PB pp. 86-89)	✓	±	x	?
- deux articles qui décrivent des maisons très particulières. (PB pp. 90-91)	✓	±	x	?
Je découvre le mystère concernant un accident dans une maison. (LB pp. 52-55)	✓	±	x	?

LES OUTILS

I. Les fonctions langagières (LB p. 47 / PB p. 72)

- Je donne un exemple de meuble dans une pièce. (LB p. 47)	✓	±	x	?
- Je demande un exemple de pièces qui sont dans un lieu d'habitation. (LB p. 47)	✓	±	x	?
- Je donne des caractéristiques ou des informations au sujet d'une pièce ou d'un lieu d'habitation. (LB p. 47)	✓	±	x	?
- Je me renseigne au sujet de caractéristiques concernant une pièce ou un lieu d'habitation. (LB p. 47)	✓	±	x	?
- Je me renseigne sur la présence ou l'existence d'objets dans une pièce ou de pièces dans un lieu d'habitation. (LB p. 47)	✓	±	x	?
- Je comprends un dialogue où des natifs utilisent les fonctions langagières ci-dessus. (PB pp. 72-74)	✓	±	x	?





II. Woordenclub (PB pp. 61-70)

- Je retrouve les mots manquants des expressions au sujet du dialogue. (PB pp. 61-62)	✓	±	x	?
- Je mémorise et je retiens ces expressions. (PB pp. 61-62)	✓	±	x	?
- Je retrouve les mots manquants des expressions au sujet de l'habitation. (PB p. 62)	✓	±	x	?
- Je mémorise et je retiens ces expressions. (PB p. 62)	✓	±	x	?
- Je retrouve les mots manquants des expressions au sujet de ma chambre. (PB p. 63)	✓	±	x	?
- Je mémorise et je retiens ces expressions. (PB p. 63)	✓	±	x	?
- Je remets les lettres dans leur ordre correct pour retrouver des parties de maison. (PB p. 68)	✓	±	x	?
- Je recompose des parties de mots pour retrouver des pièces. (PB p. 69)	✓	±	x	?
- Je retrouve des points communs entre des meubles et ustensiles de la maison. (PB p. 69)	✓	±	x	?
- Je retrouve le lien entre des ustensiles de la maison et leur pièce. (PB p. 70)	✓	±	x	?
- Je relie un mot ayant un rapport avec l'habitat à son énigme exacte. (PB p. 70)	✓	±	x	?

III. Taalactiviteiten (PB pp. 275-289)

Je parviens à réaliser des exercices sur les points linguistiques suivants :				
- la proposition subordonnée introduite par ALS et TOEN. (PB pp. 275-277)	✓	±	x	?
- les négations NOG NIET / NOG GEEN / NIET MEER / GEEN MEER / NIEMAND / NIETS. (PB pp. 280-282)	✓	±	x	?
- les pronoms personnels ZICH et ELKAAR. (PB pp. 285-286)	✓	±	x	?
- la structure ER IS / ER ZIJN ainsi que les verbes de position. (PB pp. 288-289)	✓	±	x	?



1) ALS / TOEN (PROPOSITION SUBORDONNÉE)

T'en souviens-tu encore ? Complète :



Nous avons déjà étudié les subordonnées et nous savons déjà que :

- dans une subordonnée, le verbe conjugué se place
- quand la proposition principale suit la proposition subordonnée, il y a dans cette principale du verbe et du sujet. Dans ce cas, j'emploie une virgule pour séparer les deux propositions.

Observe ces exemples et complète ce tableau. Si tu ne comprends pas certains éléments, essaie de traduire les phrases qui posent problème avec ton / ta prof.

Als spelen	Als Toen	Als Toen	herinner Toen	komt waren	logeerde woonden
---------------	-------------	-------------	------------------	---------------	---------------------

Toen / Als	Sujet + compléments	Verbe conjugué	Proposition principale
.....	ik me goed	 ,	is er een grote zolderetage.
.....	we op de computer	 ,	amuseren we ons.
.....	jij thuis	 ,	kunnen we een video met de gsm opnemen.
.....	de vroegere burens hier	 ,	ben ik al gekomen.
.....	we in Namen	 ,	werkte mama in een winkel.
.....	ik bij Anja	 ,	heb ik met haar vrienden kennismemaakt.

ALS = QUAND, LORSQUE, SI

TOEN = QUAND, LORSQUE (**dans le passé**) + imparfaitTOEN s'utilise pour exprimer des **faits passés qui n'ont eu lieu qu'une seule fois dans le passé**.ALS peut s'utiliser à plusieurs temps. Il faut surtout veiller **au contexte**.

• **ALS / TOEN (proposition subordonnée)**

www.nlfacile.com

Cliquer sur « Conjonction ». Choisir l'exercice numéro 1 (rubrique : ressources recommandées) et les exercices 3, 10 et 11 (rubrique : Autres ressources).

1. ALS ou TOEN ? Barre ce qui ne convient pas et choisis ensuite l'affirmation qui te convient le mieux.

- a) ☐ Als / Toen ik in een grote stad woonde, zou ik het leuk vinden.
☐ Als / Toen ik in een klein dorp woonde,
- b) Als / Toen ik een kind was, ☐ woonde ik op het platteland.
☐ woonde ik in een stad.
- c) Als / Toen al mijn vrienden thuis komen logeren, ☐ zullen we samen babbelen.
☐ zullen we ons samen amuseren.
☐ zullen we samen op de computer spelen.
- d) Als / Toen ik tien jaar was, ☐ kon ik al goed zwemmen.
☐ kon ik niet goed zwemmen.
- e) ☐ Als / Toen ik mijn beste vrienden zie, voel ik me het gelukkigst.
☐ Als / Toen ik met vakantie ben,
☐ Als / Toen ik een cadeau geef,
- f) Ik breng veel tijd op mijn kamer door ☐ als / toen ik moet studeren.
☐ als / toen ik op internet surf.

2. Commence par ALS ou TOEN. Choisis ensuite le verbe qui convient le mieux et conjugue-le au présent ou à l'imparfait.

eten – gaan – gaan – komen – opstaan – regenen – studeren – wonen – zijn – zijn

- 1) ik tien jaar , ging ik graag naar school.
- 2) het , laat ik de hond niet uit.
- 3) ze haar lessen , moet ze zich concentreren.
- 4) Clara in Namen , had zij veel vrienden.
- 5) we vorige week naar Oostende , was de trein te laat.
- 6) mijn broertje te veel frietjes , is hij ziek.
- 7) ze kleine kinderen , konden ze niet fietsen!
- 8) ik naar mijn vriendje , ben ik altijd bang voor zijn hond.
- 9) jullie thuis , was de politie er ook!
- 10) mijn ouders te laat , ontbijten ze niet.



3. Observe ces photos, choisis-en 5 et complète librement.



1) Als ze op elkaar verliefd zijn,



2) Toen dat meisje voor de eerste keer het vliegtuig met haar vader nam,

.....



3) Als Karolien in de klas zit,



4) Als die twee meisjes samen op de speelplaats staan,

.....



5) Toen we met vakantie waren,



6) Toen ik Londen bezocht,



7) Als ik les Nederlands heb,



8) Toen ik verleden week met mijn beste vriend(in) ruzie maakte,

.....



Laten we wat lol maken! Als Sven slaapt, zal hij misschien sterven! Maar hoe kan dat?

4. Comment peut-on arriver à cette étrange conclusion ? Reconstitue une suite logique qui soit la plus longue possible avec les éléments qui te sont donnés. Avant de commencer, regarde les exemples qui te sont donnés ci-dessous :

Exemples : *Als Sven slaapt, zal hij dromen.*
Als hij droomt, zal hij aan muziek denken.

Choisis parmi les éléments de ce cadre pour construire une suite logique :

een groep vormen
veel mensen komen kijken
een concert geven
een cd maken
veel succes hebben
rijk zijn
veel geld hebben
veel feesten
drugs nemen
sterven



- 1) Als hij aan muziek denkt,
- 2) Als hij ,
- 3) Als hij ,
- 4) Als hij ,
- 5) Als hij ,
- 6) Als hij ,
- 7) Als hij ,
- 8) Als hij ,
- 9) Als hij ,
- 10) Als hij ,



2) NOG NIET – NOG GEEN / NIET MEER – GEEN MEER / NIEMAND / NIETS



Rappel : En première et en deuxième, tu as étudié la négation. T'en souviens-tu ? Choisis parmi les éléments suivants pour compléter ta théorie :

- un pronom personnel complément
- un adverbe
- un groupe nominal indéfini
- une préposition
- un nombre
- un nom propre ou un prénom
- un adjectif attribut (sans nom)
- un groupe complément direct (avec un nom)
- un groupe attribut du sujet (avec un nom)

On utilise **NIET DEVANT**

-

Mijn broer is **niet** groot.

-

Ze eet **niet** vaak hamburgers.

-

Kom je **niet** met de trein?

Mais on utilise **NIET APRÈS**

-

Ze kennen haar naam **niet**.

-

Ik ben haar zus **niet**.

-

Ik ben Kristel **niet**.

-

Jij weet het **niet**, hé?

GEEN se traduit par "pas un(e), pas du, pas de(s), pas de la".

Il s'emploie **DEVANT**

-

Ik heb **geen** broers en zussen.

-

Het is **geen** acht uur.



AL – NOG NIET / NOG GEEN

Exemples :

J'ai **déjà** vu ce film.

Ik heb deze film **al** gezien.

Je **n'ai pas encore** vu ce film.

Ik heb deze film **nog niet** gezien.

Il est **déjà** dix heures.

Het is **al** tien uur.

Il **n'est pas encore** dix heures.

Het is **nog geen** tien uur.

NOG – NIET MEER / GEEN MEER

Exemples :

J'ai **encore** un lecteur DVD.

Ik heb **nog** een dvd-speler.

Je **n'ai plus** de lecteur DVD.

Ik heb **geen** dvd-speler **meer**.

Il a **encore** chatté aujourd'hui.

Hij heeft vandaag **nog** gechat.

Il **n'a plus** chatté aujourd'hui.

Hij heeft vandaag **niet meer** gechat.

Observe les exemples et complète ce qui suit :

gekregen – huis – kijken – nieuws

Je hebt mijn	nog niet	bezocht.
Wim heeft vandaag	nog geen e-mails	.....
Ze wil	niet meer	naar deze film
Ik ben niet verbaasd dat ze	geen meer	geven!

buurt – doen – kent – versierd – vind

In de ken ik	niemand.	
Ik heb mijn kamer, maar	niemand	heeft het al gezien.
	Niemand	 me hier.
In de buurt is er	niets	te !
In mijn dorp ik er	niets	aan omdat ik me verveel!

Niemand = personne Niets = rien

Niemand et *Niets* commencent par **N** – comme *niet* – et ne demandent pas de négation en plus. La négation est comprise dans le mot. Ce n'est donc pas la peine d'en rajouter une deuxième.

(C'est un peu comme en math : moins par moins donne plus. Si je rajoute encore une 2^e négation, j'obtiens une phrase à sens affirmatif.)



Weet je het nog? Vul in zonder naar je theorie te kijken.

Niemand ><

Nog niet / Nog geen ><

Niets ><

Niet meer / Geen meer ><



En français :

Forme affirmative	Forme négative
al	.....
.....	niet meer / geen meer

En néerlandais :

Forme affirmative	Forme négative
.....	pas encore
encore	.....

TAALACTIVITEITEN

• NOG NIET – NOG GEEN / NIET MEER – GEEN MEER / NIEMAND / NIETS

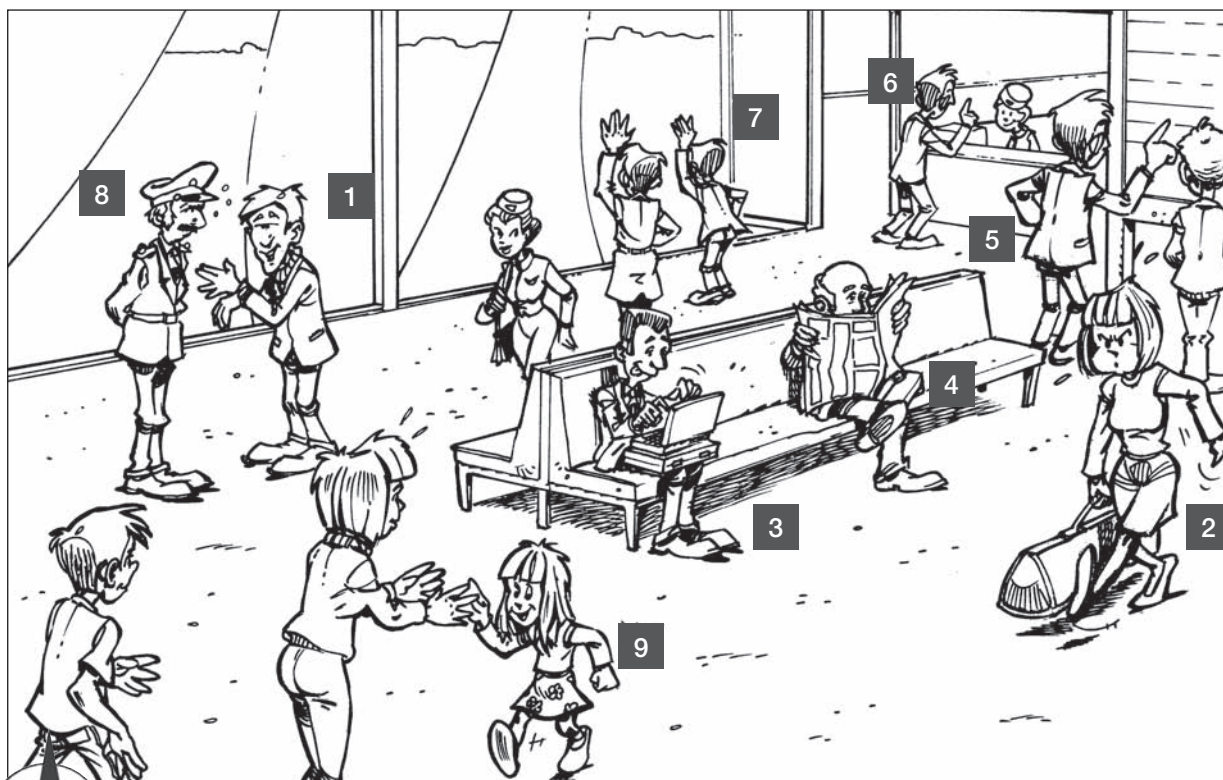
www.nlfacile.com

Cliquer sur « Négation ». Choisir les exercices 2 à 5 (rubrique : autres ressources intéressantes).

1. Voici ce que tu pourrais voir dans le hall d'entrée d'une gare en Flandre le matin à l'heure de pointe...

Observe ce qui se passe. Le dessinateur a oublié de placer les prénoms corrects sur le dessin. Es-tu capable de retrouver le prénom des 9 personnes dont il est question à l'aide des indices suivants ?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____



Dirk

Hij heeft iets in zijn handen.
Hij leest iets.
Hij heeft geen haar meer.

Leo

Hij is al aan het werk.
Hij praat met iemand.
Vandaag zal hij nog veel mensen moeten helpen.

Nathan

Hij is alleen, maar hij ziet iemand door het venster.
Misschien is zijn vrouw al terug van haar nachtwerk...

Stan

Hij heeft zijn trein nog niet genomen, maar hij koopt al iets aan het loket.

Lina

Ze ziet er erg moe uit.
Ze heeft iets in haar handen.
Misschien is het te zwaar.
En ze moet haar trein naar Zaventem nog nemen!

Louis

Hij praat met iemand.
Zijn trein is nog niet aangekomen.
Of misschien is hij later vertrokken?
Wie weet? Maar iemand zal hem helpen.

Lars

Hij praat met niemand.
Hij is al aan het werk!
Zijn trein is nog niet aangekomen.
Die heeft een vertraging van een kwartier.
Hij heeft dus nog een beetje tijd om te werken!

Wout

Hij praat met niemand.
Hij kijkt naar iets.
Hij weet nog niet hoe laat zijn trein het station zal binnenrijden.

Naomy

Ze is met iemand.
Ze heeft al iets gekocht.
Misschien een biljet of een zakje chips.

2. Choisis et entoure la négation correcte.

Pour savoir si tu devras placer une négation en rapport avec GEEN, regarde si un nom indéfini suit celle-ci.

- a) Kan je voor mij betalen? Ik heb *niet meer geld* / *geen geld meer*.
- b) Ze weet *niet meer* / *geen meer* wat de leraar heeft gezegd!
- c) Mijn vrienden hebben *nog niet* / *nog geen* naar die cd geluisterd.
- d) Ik heb vandaag mijn bed *nog niet* / *nog geen* opgemaakt.
- e) Elsa en haar zusje slapen *niet meer* / *geen meer* in dezelfde kamer.
- f) Mijn ouders hebben deze maand *nog niet* / *nog geen* museum bezocht.
- g) Zijn nicht kan *niet meer e-mail* / *geen e-mail meer* schrijven.



3. Réponds en formant une phrase. Utilise une négation.

Voorbeelden:

1) Heb je al naar het nieuwe liedje geluisterd?

Nee, ik heb nog niet naar het nieuwe liedje geluisterd.

2) Heb je nog gisteren naar de tv gekeken?

Nee, ik heb gisteren niet meer naar de tv gekeken!

a) Heb je dit boek al gelezen?

Nee,

b) Zeg, heb je nog een vriendenkamer thuis?

Nee,

c) Is hij al naar Turkije geweest?

Nee,

d) Hebben jullie nog veel cadeaus in het winkelcentrum gekocht?

Nee,

e) Hebben jullie al veel dvd's gekregen?

Nee,

f) Heb je hem nog kunnen helpen?

Nee,

g) Heb je vandaag al op internet gesurft?

Nee,



3) ZICH / ELKAAR

Souvent, on éprouve des difficultés pour traduire en néerlandais la notion « se » comme dans *se laver*. C'est pourtant très simple...

1. ZICH (Pronom réfléchi)

a) Peux-tu retrouver ces quelques verbes en néerlandais ?

zich amuseren – zich gedragen – zich herinneren – zich interesseren voor – zich opmaken –
zich vergissen – zich verplaatsen – zich vervelen – zich voelen – zich wassen

se laver :	s'amuser :
s'ennuyer :	se maquiller :
se souvenir :	se sentir :
se déplacer :	se tromper :
s'intéresser (à) :	se comporter :

Ces verbes s'appellent en français des **verbes pronominaux** parce qu'ils sont précédés d'un **pronom** (se). Tu sais aussi que ce pronom va changer suivant la personne. Conjuguons-en un au présent pour voir...

Zich vervelen

	Pronom réfléchi	En français
Ik verveel	me.	Je m' ennuie.
Je verveelt	je.	Tu t' ennuies.
U verveelt	u/zich.	Vous vous ennuyez.
Hij verveelt	zich.	Il s' ennuie.
Ze verveelt	zich.	Elle s' ennuie.
We vervelen	ons.	Nous nous ennuyons.
Jullie vervelen	jullie/je.	Vous vous ennuyez.
Ze vervelen	zich.	Ils s' ennuient.

b) Un petit truc au passé composé...



Quand on conjugue un verbe pronominal au passé composé, il prend l'auxiliaire **HEBBEN** (c'est l'inverse du français).

Complète les phrases et essaie ensuite de les traduire oralement ou par écrit.

geamuseerd – opgemaakt – vergist – verplaatst

1) Ik **heb** me op je verjaardagsfeest heel goed

Je me **suis** très bien



2) Tina **heeft** zich : ze heeft de tas van Nelle meegenomen.

Tina **s'est**

3) Anja **heeft** zich nog vanmorgen

Anja **s'est** encore

4) De politieagenten **hebben** zich zo snel mogelijk

Les agents de police **se sont**

c) Certains verbes sont pronominaux en français mais pas en néerlandais. Il faudra donc les étudier mais tu en connais déjà qui sont très courants :

wandelen – opstaan – heten

se promener : s'appeler : se lever :

Il n'y a donc pas de ZICH ou de pronom réfléchi en néerlandais.

Mijn zus **staat** elke dag om halfzeven **op**.

Ma soeur

We **wandelen** graag met onze hond in het bos.

Nous

2. ELKAAR (Pronom réciproque)

bevriend – gegeven – geholpen – ontmoet

We waren niet met **elkaar**

Jullie hebben **elkaar** toch zoveel, niet?

Hebben ze **elkaar** in het station ?

We hebben **elkaar** ideeën

ELKAAR se traduit donc de la même façon que *zich* (et tous les pronoms réfléchis). Pourtant, il y a une différence au niveau du sens.

Petit exemple humoristique :

Maria en Elien zijn tweelingen. Ze zijn drie jaar en doen alles samen...

Si je dis :

- **Maria en Elien hebben zich gewassen.**

Je veux donc dire qu'elles se sont chacune lavées (chacune séparément, chacune de leur côté).

- **Maria en Elien hebben elkaar gewassen.**

Cela signifie donc qu'elles étaient dans le même bain et que Maria a lavé Elien et vice-versa. Elles se sont donc lavées *l'une l'autre*.

Je peux donc retenir que **ELKAAR** donne l'idée de « l'un(e) – l'autre ».

Si ce n'est pas le cas, c'est que je dois employer ZICH.



• ZICH / ELKAAR

www.taalblad.be/woordspel

Cliquer sur « oefeningen op het reflexief verbum ».

www.nlfacile.com

Cliquer sur « Pronominaux ». Choisir les exercices 3 à 5.

1. Complète par une forme de ZICH.

- Ik stel voor: ik ben Bart Deprins en ik kom uit Lommel.
- Gisteren voelde mama niet goed: ze had buikpijn.
- Het feest was heel saai. We hebben verveeld.
- Heb je niet vergist? Je moest 2 kilo aardappelen kopen!
- Ze verplaatsen altijd met de trein.
- Meisjes, mogen jullie elke dag opmaken?
- Herinnert u haar voornaam nog?

2. Complète par ELKAAR ou une forme de ZICH.



Pour savoir si tu dois utiliser ELKAAR ou une des formes pronominales de ZICH, tu regardes le nombre de personnes concernées par l'action. S'il y en a une seule : ZICH. S'il y en a au moins deux : ELKAAR.

- Ik verveel Wat zal ik doen? Ik kan Tom opbellen: we hebben al lang niet meer gezien. We zullen dan met praten en beslissen iets te doen om goed te amuseren.
- Ze gaan morgen je huis bezoeken omdat ze voor decoratie interesseren. Dan zullen ze vertellen wat ze ervan denken. Als ik niet vergis, houden ze van dezelfde dingen.
- Luk en Martien ontmoeten op straat, maar ze herkennen niet. Luk weet niet waarom Martien haast! Misschien vindt ze haar weg niet.
- Het is winter. Mijn ouders zijn in het bos gaan wandelen. Het was heel koud en ze hadden warm aangekleed. Toch hebben ze ziek gevoeld! Toen ze thuis aankwamen, hebben ze gewassen. De rest van de dag zijn ze thuisgebleven en ze hebben met gepraat.



3. Choisis entre ELKAAR et une forme de ZICH. Complète les cases comme dans l'exemple.

Attention ! Le nombre de cases ne correspond pas toujours au nombre de lettres. Reporte ensuite les lettres qui correspondent aux numéros ci-dessous et tu trouveras l'endroit où Medhi habite.
Un indice : il n'est pas très loin de Tirlemont, Hoegaarden et Jodoigne.



Exemple : Nu zijn we opnieuw met **E L K A A R** bevriend.

Ik heb **M E** nooit verveeld.

- 1) De ouders van Inge en van mij hebben vaak met gewerkt.
- 2) Die kinderen vertellen goede mopjes en ze lachen echt veel!
- 3) Een momentje! Ik was en ik kom zo dadelijk terug!
- 4) De les geschiedenis is zo saai en de leerlingen vervelen veel.
- 5) Jullie hebben zoveel in dat pretpark geamuseerd!
- 6) Waarom geven jullie zo veel cadeaus voor Kerstmis?
- 7) Heeft ze altijd voor sport geïnteresseerd?
- 8) Maar je hebt zo vlug aangekleed!
- 9) Na de wedstrijd hebben we snel gewassen.

Medhi woont in een huis in ...

1	2	3	4	5	6	7	8	9



4) IL Y A : ER IS / ER ZIJN ET LES VERBES DE POSITION

A) Il y a ... : ER IS ... / ER ZIJN ...

Rappel :

Complète par : Er is / Er is / Er zijn / is er / zijn er

	.....	een grote zolderetage die een tv-kamer is.
Boven	.....	nog twee verdiepingen.
Beneden	.....	een gevaarlijke trap.
	.....	een bureau voor mijn ouders.
	.....	twee grote slaapkamers en één kleine vriendenkamer.

En néerlandais, pour traduire "il y a", on utilise :

Er is + complément au singulier

Er zijn + complément au pluriel

S'il y a une *énumération* (plusieurs éléments qui se suivent), j'accorde le verbe en fonction du premier élément.

Exemples: Er **is** een badkamer en drie slaapkamers op de bovenverdieping.

Er **zijn** veel cd's en een radio op mijn kamer.

B) Les verbes de position : STAAN / LIGGEN / ZITTEN / HANGEN

Tu sais aussi qu'en néerlandais, on utilise très fréquemment ces 4 verbes pour donner la position des choses ou des personnes.

Dans la structure « **il y a** », le verbe « **zijn** » est très souvent remplacé par un verbe de position.

Partons d'exemples de ce chapitre pour voir si tu te souviens de ce que chaque verbe exprime.

Omcirkel het passende werkwoord.

Op de benedenverdieping **staat / ligt / zit / hangt** er wel een washok.

Er **staat / ligt / zit / hangt** een bureau, een kleerkast en mijn nachttafeltje op mijn kamer.

Mijn appartement is volledig gemeubileerd. Alles **staat / ligt / zit / hangt** erin...

Er **staan / liggen / zitten / hangen** veel posters van mijn favoriete groep aan de muur.

Er **staan / liggen / zitten / hangen** ongeveer twintig kamers in mijn huis.

Er **staan / liggen / zitten / hangen** boeken, kleren en dvd's overal op de grond.

Er **staan / liggen / zitten / hangen** 22 leerlingen in de klas.

Rappel :

STAAN: – exprime la notion d'être debout, dressé, de se trouver sur des pattes, sur des rebords ou encore sur des roues.

– s'utilise pour tout ce qui est écrit.



staat / staan?

- Exemples : - Er een auto in de parking.
- De honden in de woonkamer.
- Wat moet ik doen? Dat op je blad! Lees maar...
- De leraar in de klas om les te geven.



- LIGGEN:** - **s'utilise pour des objets ou des personnes qui sont couchés, à plat, étendus.**
- **s'utilise aussi pour situer un endroit sur une carte ou une pièce dans une maison.**

ligt / liggen?

- Exemples : - Ze op haar bed en ze leest een boek.
- Er boeken en kleren op de grond.
- Waar Parijs? _ In Frankrijk!
- Haar slaapkamer tegenover die van haar broertje.



- ZITTEN:** - **s'utilise pour des personnes assises.**
- **s'utilise pour des objets ou des personnes à l'intérieur d'un autre objet (une boîte, un sac, un local, ...).**

zit / zitten?

- Exemples : - De familie aan tafel.
- Waar zijn mijn pennen? Die in mijn pennendoos!
- Er 50 mensen in de bioscoopzaal.



- HANGEN:** - **s'utilise pour des objets qui sont pendus, accrochés.**
hangt / hangen?

- Exemples : - Mijn hemden in de kleerkast.
- Er posters aan de muur.



Pour rappel, on utilise "**ER**" quand le sujet réel est **INDÉFINI** (précédé de *een*, *geen*, un nombre ou pas de déterminant). Dans ce cas, on conjugue le verbe avec le sujet réel.

TAALACTIVITEITEN

1. Que se passe-t-il dans cette salle de jeux ? Complète par une des formes verbales de STAAN / LIGGEN / ZITTEN / HANGEN.

- a) Er 2 mannen in de kamer: ze spelen tafeltennis.
b) Er een fiets tegen de muur.
c) De rollerskates aan de basketbalkorf.
d) Er twee posters tegenover elkaar.
e) De zetel tegen de muur!



- f) De bal op de grond.
- g) Er "Greenpeace" op de poster.
- h) Er een speelgoedvrachtwagen in de zetel.
- i) Marlies aan de deur.

2. Dans le cadre du cours de français, Hugo a parlé de sa chambre, ... tout comme tu as dû le faire au cours de néerlandais ! Sa classe a récolté un sondage et il vient de te l'envoyer en néerlandais par mail. Voici ce que cela donne :

Aantal leerlingen: 25

	AANTAL LEERLINGEN	IN %
1) een stoel achter het bureau.	23	92%
2) posters aan de muur.	21	84%
3) boeken en stripverhalen op het rek.	16	64%
4) een laptop op het bureau.	15	60%
5) een televisie voor het bed.	12	48%
6) foto's van vrienden en vriendinnen aan de muur.	25	100%
7) T-shirts en sweaters in de klerkast.	24	96%
8) een mp3-speler op de nachttafel.	22	88%
9) jeans in de klerkast.	25	100%
10) een tapijt op de grond.	17	68%
11) prentkaarten op de nachttafel.	8	32%

À toi de construire des phrases ! Utilise le verbe de position correct.

- 1) Er bij 17 leerlingen.
- 2) Bij 84% van de leerlingen
- 3) Er bij 22 leerlingen.
- 4) Bij 48% van de leerlingen
- 5) Er bij 24 leerlingen.
- 6) Bij 92% van de leerlingen
- 7) Er bij 15 leerlingen.
- 8) Bij 8 leerlingen
- 9) Er bij 100% van de leerlingen.
- 10) Bij 16 leerlingen

